

## Kapitel 1: alfabetet

Alfabetiser følgende græske ord: γράμμα, ψυχή, δράμα, βίος, θέατρον, φιλοσοφία, λόγος, σύμμετρος, μουσική, ἄγγελος

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_
8. \_\_\_\_\_
9. \_\_\_\_\_
10. \_\_\_\_\_

Skriv følgende navne med græske bogstaver:

1. Zeus \_\_\_\_\_
2. Hera \_\_\_\_\_
3. Afrodite \_\_\_\_\_
4. Paris \_\_\_\_\_
5. Athene \_\_\_\_\_

## Καpitel 2: ἡ οἰκία ἐν ταῖς Ἀθήναις



ὁ Νικήρατος ἐστὶ πατήρ.  
ὁ Νικήρατος ἐστὶν Ἀθηναῖος.



ἡ Κλεονίκη ἐστὶ μήτηρ.  
ἡ Κλεονίκη ἐστὶν Ἀθηναῖς.



ὁ Αὐτόλυκος ἐστὶ τέκνον.  
ὁ Αὐτόλυκος υἱός ἐστιν.



ἡ Μέλιττα τίτθη ἐστὶν.  
ἡ Ἀντιγόνη παιδίον ἐστὶν.



ὁ Δάος ἐστὶ δούλος.  
ὁ Δάος οὐκ ἐστὶν Ἀθηναῖος ἀλλὰ  
Αἰγύπτιος.



ἡ Μανία ἐστὶ δούλη.  
ἡ Μανία ἐστὶ Περσική.



Καὶ ὁ Ὀνήσιμος ἐστὶ δούλος.  
ὁ Ὀνήσιμος ἐστὶ Σύρος.  
ἐστὶ νέος δούλος.



ὁ Δάος, ἡ Μανία καὶ ὁ Ὀνήσιμος  
δούλοι εἰσιν.

## Καpitel 2: ἡ οἰκία ἐν ταῖς Ἀθήναις



ὁ Νικήρατος ἐστὶ πατήρ.  
ὁ Νικήρατος ἐστὶν Ἀθηναῖος.



ἡ Κλεονίκη ἐστὶ μήτηρ.  
ἡ Κλεονίκη ἐστὶν Ἀθηναῖς.



ὁ Αὐτόλυκος ἐστὶ τέκνον.  
ὁ Αὐτόλυκος υἱός ἐστιν.



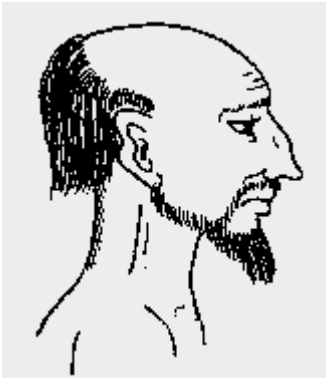
ἡ Μέλιττα τίτθη ἐστὶν.  
ἡ Ἀντιγόνη παιδίον ἐστὶν.



ὁ Δάος ἐστὶ δούλος.  
ὁ Δάος οὐκ ἐστὶν Ἀθηναῖος ἀλλὰ  
Αἰγύπτιος.



ἡ Μανία ἐστὶ δούλη.  
ἡ Μανία ἐστὶ Περσική.



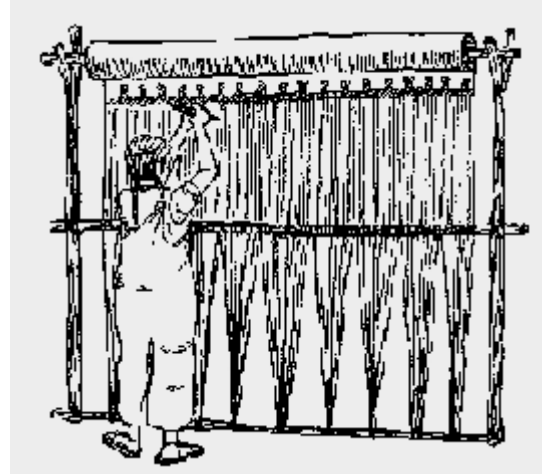
Καὶ ὁ Ὀνήσιμος ἐστὶ δούλος.  
ὁ Ὀνήσιμος ἐστὶ Σύρος.  
ἐστὶ νέος δούλος.



ὁ Δάος, ἡ Μανία καὶ ὁ Ὀνήσιμος  
δούλοι εἰσιν.



ὁ Νικήρατος γράφει.



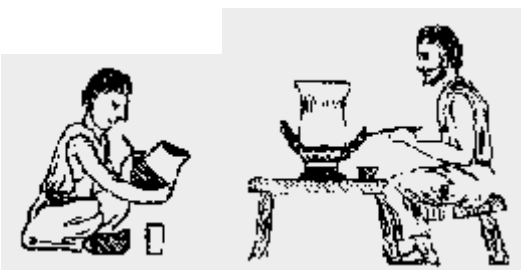
ἡ Κλεονίκη ὑφαίνει.



ὁ Αὐτόλυκος ἀναγιγνώσκει.



τὸ παιδίον ὀλολύζει.



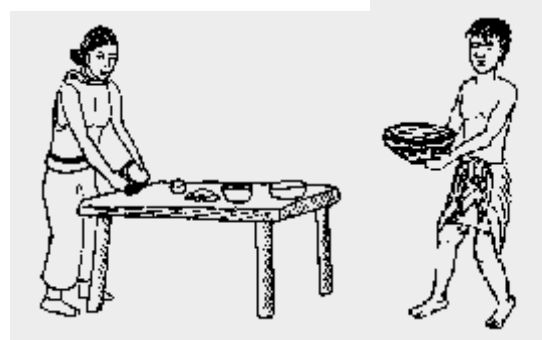
ὁ Νικήρατος καὶ ὁ Αὐτόλυκος  
γράφουσιν.



ἡ Κλεονίκη καὶ αἱ δοῦλαι  
ὑφαίνουσιν.



ὁ Δάος ἐργάζεται.



ὁ Δάος καὶ ἡ Μανία ἐργάζονται.



βλα βλα  
βλα

ὁ Δάος λέγει.



ἡ Μανία καὶ ὁ Δάος διαλέγονται.



ἡ Ἀντιγόνη καθεύδει.



οἱ δούλοι πίνουν.

## ὁ νέος δοῦλος ἔρχεται

ὁ Νικήρατος ἐστὶν πατήρ. ὁ Νικήρατος οὐκ ἐστὶ δοῦλος, ἀλλ' ἐλεύθερος. ὁ Νικήρατος ἐν ταῖς Ἀθήναις οἰκεῖ. Ἀθηναῖός ἐστιν. ὁ οἶκος ἐν τῷ Κεραμεικῷ ἐστίν. ὁ Κεραμεικός ἐν Ἀθήναις ἐστίν. ὁ Νικήρατος ἐστὶν ὁ ἐν τῇ οἰκίᾳ κύριος.

ἡ Κλεονίκη ἐστὶν μήτηρ. ἡ Κλεονίκη ἐστὶν ἐλευθέρα. Καὶ ἡ Κλεονίκη ἐν Ἀθήναις οἰκεῖ. Κλεονίκη ὑφαίνει, καὶ αἱ δοῦλαι νοῦσι καὶ ἄδουσιν.

Καὶ ὁ Αὐτόλυκος ἐστὶν ἐλεύθερος. ἐστὶ τέκνον καλὸν καὶ ἀγαθόν. ὁ Αὐτόλυκος καὶ ἡ Ἀντιγόνη τέκνα καλὰ καὶ ἀγαθὰ εἰσιν. ὁ Αὐτόλυκος ἐν τῷ ὑπερώῳ ἀναγιγνώσκει. ἡ Ἀντιγόνη παίζει καὶ ἡ Μέλιττα ἐσθίει.

ὁ Νικήρατος καὶ ἡ Κλεονίκη ἐν τῷ οἴκῳ οἰκοῦσιν. πλούσιοι εἰσιν.

οἱ δοῦλοι οὐ πλούσιοι εἰσιν. εἰσὶν ἐν τῇ αὐλῇ. ἐργάζονται. νῦν δὲ ὁ νέος δοῦλος ἔρχεται.

δοῦλος slave  
 νέος -α -ον ny  
 ἔρχεται kommer  
 ἀλλ' men  
 ἐλεύθερος fri  
 Ἀθηναίαι Athen  
 ἐν ταῖς Ἀθήναις i  
 Athen  
 οἰκεῖ bor  
 οἶκος ὁ hus  
 Κεραμεικός  
 Kerameikos (kvarter i  
 Athen)  
 κύριος ὁ herre  
 καὶ også  
 νοῦσι spinder  
 ἄδουσιν synger  
 τέκνον τό barn  
 καλός -ή -όν smuk  
 ἀγαθός -ή -όν god  
 ἐν τῷ ὑπερώῳ på  
 første sal  
 παίζει leger  
 ἐσθίει spiser  
 ἐν τῷ οἴκῳ i huset  
 πλούσιος -α -ον rig  
 ἐν τῇ αὐλῇ i (husets  
 inder-) gård  
 νῦν nu



**Διάλογος α': ο νέος δούλος**

"οὗτος ἐστίν ὁ νέος δούλος," λέγει ὁ Νικήρατος.

"χαῖρε," λέγουσιν οἱ δούλοι. "τί ἐστι τὸ ὄνομά σοι;"

"χαίρετε," λέγει ὁ δούλος ὁ νέος. "τὸ ὄνομά μοι ἐστὶ  
Ὀνήσιμος."

"πόθεν εἶ;" λέγουσιν οἱ δούλοι.

"εἰμὶ Σύρος," ἀποκρίνεται. "ὕμεῖς ἐντεῦθεν ἐστε;"

"οὐκ ἐντεῦθεν ἐσμέν," λέγουσιν ὁ Δάος καὶ ἡ Μανία.

"Αἰγύπτιος εἰμι," λέγει ὁ Δάος.

"ἀλλ' ἔγωγε Περσικὴ εἰμὶ," λέγει ἡ Μανία.

οὗτος  
denne/dette  
χαῖρε(τε) goddag, hej  
τί hvad  
ὄνομα τὸ navn  
σοι dig, her: din/dit  
μοι mig, her: min/mit  
πόθεν hvorfra  
εἶ du er  
εἰμὶ jeg er  
ἀποκρίνεται svarer  
ἐντεῦθεν herfra  
; = ?  
(ὕμεῖς) ἐστε I er  
ἐσμέν vi er  
Αἰγύπιος egypter  
ἔγωγε jeg (betonet)  
Περσικὴ perser(inde)

**Διάλογος β': ὁ κύριος**

ὁ Ὀνήσιμος λέγει: "ὁ Νικήρατος κύριος ἀγαθός ἐστιν;"

Μανία: "μὰ Δία, ἀγαθός ἐστιν."

Ὀνήσιμος: "πολλὰ αἰτεῖ;"

Μανία: "πολλὰ, ἀλλὰ δίκαιος καὶ σοφός ἐστιν."

Ὀνήσιμος: "ἡ Κλεονίκη καλὴ ἐστὶν. καὶ ἀγαθὴ ἐστὶν;"

ἡ Μανία πρὸς τὸν Ὀνήσιμον βλέπει καὶ λέγει: "ἀγαθὴ τε  
καὶ καλὴ ἐστὶν. ἐστὶ δὲ καὶ τὰ τέκνα καλὰ καὶ ἀγαθὰ."

ἀγαθός god  
μὰ Δία ved Zeus!, jada  
πολλὰ meget  
αἰτεῖ kræver, forlanger  
δίκαιος retfærdig  
σοφός klog  
πρὸς til, på  
βλέπει ser  
τε .. καὶ både og  
καὶ og, også  
δέ og, men

## Grammatik

### Morfologi:

Ord som **δοῦλος**, **δούλη** og **τέκνον** er substantiver. Et substantiv er enten maskulinum (δοῦλος), femininum (δούλη) eller neutrum (τέκνον). Sammen med et substantiv (inkl. egenavne) ses ofte den bestemte artikel, **ὁ** (maskulinum), **ἡ** (femininum) og **τό** (neutrum):

ὁ δοῦλος – ἡ δούλη – τὸ τέκνον

Både substantiverne og den bestemte artikel bøjes i kasus og i tal.

I dette kapitel har du mødt substantiver og den bestemte artikel i den kasus, der kaldes **NOMINATIV**, i både **SINGULARIS** og **PLURALIS**.

singularis: ὁ δοῦλος	ἡ δούλη	τὸ τέκνον
pluralis: οἱ δοῦλοι	αἱ δούλαι	τὰ τέκνα

Ord som **καλός** og **ἀγαθός** er adjektiver. Adjektiver bøjes i køn, kasus og tal, **καλός** (maskulinum), **καλή** (femininum) og **καλόν** (neutrum).

### Substantivernes og den bestemte artikels bøjninger i femininum:

*Methodos 2.1*

	<b>kun -ἡ</b>	<b>kun -α</b>	<b>blandet</b>
nom sing	τιμῆ <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">ἡ</span> <i>ære</i>	χώρα <i>land</i>	θάλαττα <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">α</span> <i>hav</i>
akk sing	τιμῆν	χώραν	θάλατταν
gen sing	τιμῆς	χώρας	θαλάττης
dat sing	τιμῇ	χώρα	θαλάττῃ
nom pl	τιμαί <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">αἱ</span>	χωραι	θάλατται
akk pl	τιμάς	χωρας	θαλάττας
gen pl	τιμῶν	χωρῶν	θαλαττων
dat pl	τιμαῖς <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">αις</span>	χωραις	θαλάτταις

## Methodos 2.2

	<b>mask./(fem.)</b>	<b>neutrum</b>
nom sing	λόγος <i>tale</i>	δώρον
akk sing	λόγον	δῶρον
gen sing	λόγου	δώρου
dat sing	λόγῳ	δώρῳ
nom pl	λόγοι	δῶρα
akk pl	λόγους	δῶρα
gen pl	λόγων	δώρων
dat pl	λόγοις	δώροις

## Methodos 4

	<b>den bestemte artikel</b>		
	<b>mask.</b>	<b>fem.</b>	<b>neutr.</b>
nom sing	ὁ	ἡ	τό
akk sing	τόν	τήν	τό
gen sing	τοῦ	τῆς	τοῦ
dat sing	τῷ	τῇ	τῷ
nom pl	οἱ	αἱ	τά
akk pl	τούς	τάς	τά
gen pl	τῶν	τῶν	τῶν
dat pl	τοῖς	ταῖς	τοῖς

Verber, f.eks. ἔστιν og λέγουσιν bøjes i person og tal, tempus og diatese. De fleste verber har du set i 3. person singularis og 3. person pluralis, præsens, aktiv eller medium.

Verbet εἰμί ('jeg er') har du set i både 1., 2. og 3. person singularis og pluralis, præsens, aktiv.

### Verbernes bøjning:

#### *Methodos 7.6.1*

regelmæssigt verbum	AKTIV		MEDIUM
tempus	præsens imperfektiv		præsens imperfektiv
person			
1.pers.sing.	-ω		-ομαι
2.pers.sing.	-εις		-ει/η
3.pers.sing.	-ει		-εται
1.pers.plur.	-ομεν		-ομεθα
2.pers.plur.	-ετε		-εσθε
3.pers.plur.	-ουσι(ν)		-ονται

#### *Methodos 7.12.5*

εἰμί er	1.p.sg.	εἰμί
	2.p.sg.	εἶ
	3.p.sg.	ἔστι(ν)
	1.p.pl.	ἔσμεν
	2.p.pl.	ἔστε
	3.p.pl.	εἰσί(ν)

**Syntaks:**

Subjekt, verballed og subjektsprædikat er de syntaktiske begreber, der arbejdes med i dette kapitel.

*Subjekt*

Subjekt og subjektsprædikat står i NOMINATIV – Methodos 13.1.

Er subjektsprædikatet et adjektiv, står dette i samme køn og tal som subjektet. Man siger, at adjektivet skal kongruere med det substantiv det siger noget om – Methodos 3.

*Verballed*

Verballedet retter sig i tal efter subjektet: står subjektet i singularis står verballedet også i singularis, står subjektet i pluralis står verballedet også i pluralis. Verbet skal kongruere med subjektet. Vær dog opmærksom på, at et subjekt i neutrum pluralis har verballed i singularis – Methodos 11.1.

*Verber*

Da verberne på græsk er forsynet med en personendelse, er det ikke nødvendigt at udtrykke subjektet explicit, hvis det ud fra sammenhængen er klart, hvem eller hvad der er subjekt. Man siger, at subjektet er implicit – Methodos 11.2.

De verber der i denne lektion optræder i den diatese, der hedder MEDIUM, er alle deponente, hvilket betyder, at de skal oversættes aktivt, f.eks. ὁ Δάος ἐργάζεται = Daos arbejder – Methodos 12.5.

*Andet*

Vær opmærksom på, at spørgsmålstegn (?) på græsk angives med semikolon (;) – Methodos 1.5.

Modsat på dansk er der ingen faste regler for ordstilling på græsk.

### Καπίτελ 3: τὰ ἔργα



ὁ Νικήρατος πρὸς τὸ ἐργαστήριον ἔρχεται.

ὁ Νικήρατος καὶ ὁ Ὀνήσιμος πρὸς τὸ ἐργαστήριον ἔρχονται.

ὁ Νικήρατος καὶ ὁ Ὀνήσιμος νῦν ἐν τῷ ἐργαστηρίῳ εἰσὶν· ἐργάζονται.  
πίθους οἱ μὲν ποιοῦσιν, οἱ δὲ γράφουσιν.

ἔργον –ου το arbejde, opgave, beskæftigelse

πρὸς til, mod

ἐργαστήριον –ου τό værksted

ἐν τῷ ἐργαστηρίῳ 'i værkstedet'

πίθος –ου ὁ krukke

οἱ μὲν ... οἱ δὲ nogle ...andre

ποιοῦσιν gøre, laver

γράφουσιν maler, skriver



ή Κλεονίκη καὶ αἱ δοῦλαι  
πρὸς τὴν κρήνην ἔρχονται.

κρήνη -ης ἢ kilde



ὁ Αὐτόλυκος καὶ ὁ παιδαγωγὸς  
ἔρχονται πρὸς τὸν διδάσκαλον.

παιδαγωγὸς -ου ὁ opdrager, huslærer  
διδάσκαλος -ου ὁ lærer



### ὁ διδάσκαλος

ὁ Αὐτόλυκος καὶ οἱ φίλοι, οἱ πρὸς τὸν διδάσκαλον ἔρχονται, δέλτους ἔχουσιν. οἱ μὲν μύθους ποιοῦσι καὶ γράφουσιν, οἱ δὲ βιβλία ἀναγιγνώσκουσιν. τοτὲ μὲν σπουδαῖοί εἰσι, τοτὲ δὲ παίζουσιν. ὁ δὲ διδάσκαλος τὰ τέκνα γράμματα διδάσκει. ὁ μὲν διδάσκαλος μῦθον, ὃς πολὺ καλὸς ἐστὶ, λέγει, τὰ δὲ τέκνα ἀκούει. κόραι δ' οὐκ πρὸς τὸν διδάσκαλον ἔρχονται, ἀλλ' ὑφαίνουσι. ἐνίστε δὲ πρὸς τὴν κρήνην ἔρχονται.

φίλος -ου ὁ ven  
ὄς, ἦ, ὅ som, der  
(rel.pron.)  
δέλτος -ου ἡ  
skrivetavle  
οἱ μὲν ... οἱ δὲ  
nogle ... andre  
μῦθος -ου ὁ historie,  
myte  
γράφουσιν skriver  
βιβλίον -ου τό bog  
ἀναγιγνώσκουσιν læser  
τοτὲ μὲν ... τοτὲ δὲ  
snart ... snart  
σπουδαῖος -α -ον  
flittig, alvorlig  
παίζουσιν leger  
δέ og, men (står som  
nr. 2 i sætningen)  
γράμμα -ατος το  
bogstav  
διδάσκει underviser  
πολύ meget  
καλὸς smuk  
ἀκούουσιν lytter  
κώρη, -ης ἡ pige  
ἐνίστε undertiden



## περὶ τοῦ ἐργαστηρίου

ὁ Νικήρατος πολλοὺς δούλους, οἱ ἐργάζονται, ἔχει. οἱ μὲν ἐν τῷ ἀγρῷ κέραμον ὀρύττουσιν καὶ πολὺν χρόνον ἔργάζονται. ἔπειτα δὲ τὸν κέραμον πρὸς τὸ ἐργαστήριον φέρουσιν. οἱ δὲ πῖθους πρῶτον μὲν ποιοῦσιν καὶ γράφουσιν, ἔπειτα δὲ πρὸς τὸν ἵπνον φέρουσιν. τήμερον δ' ὑδρίας γράφουσιν. καὶ ἄλλος τὴν Ἀθηνᾶν γράφει, ἄλλος γάμον.



ἡ Ἀθηνᾶ θεὰ ἐργαστική ἐστιν. καὶ ἐν ταῖς Ἀθήναις ἡ Ἀθηνᾶ ἱερόν ἐν τῇ Ἀκροπόλει ἔχει. θεὰ γὰρ μεγίστη ἐστιν. ἐν δὲ τῇ ὑδρία, ἣν οἱ ἐργάται ποιοῦσιν, ἡ Ἀθηνᾶ δόρυ καὶ κόρυν ἔχει. ἐστὶ δὲ καὶ γλαῦξ ἐν τῷ ὤμῳ.

περὶ om  
πολλοί mange  
ὅς, ἧ, ὅ som, der (rel.pron.)  
ἔχει har  
ἐν τῷ ἀγρῷ i marken  
κέραμος -ου ὁ ler  
ὀρύττουσιν graver  
πολὺν χρόνον længe  
ἔπειτα derefter  
φέρω bærer, bringer  
πίθος -ου ὁ krukke  
πρῶτον først  
ποιέω laver  
γράφω tegner, skriver  
ἵπνός -οῦ ὁ onn  
τήμερον i dag  
ὑδρία -ας (vand)krukke  
ἄλλος .. ἄλλος en .. en  
anden  
Ἀθηνᾶ -ᾶς ἡ (gudinden)  
Athene  
γάμος -ου ὁ bryllup

ἐργαστικός -η -ον  
håndværks-  
ἱερόν τό tempel  
μέγιστος -η -ον størst  
ἐργάτης -ου ὁ  
håndværker  
δόρυ -ατος τό spyd  
κόρυν (akk.) hjelm  
γλαῦξ -αυκος ἡ ugle  
ἐν τῷ ὤμῳ på skulderen



K18.1 EROS, HEBE, HERAKLES, HYMENAIOS

ἐν δὲ τῷ γάμῳ εἰσὶ νύμφη καὶ νυμφίος. ἡ μὲν νύμφη  
νέα ἐστίν, ὁ δὲ νυμφίος οὐ. ὁ νυμφίος τὴν νύμφην πρὸς τὸν οἶκον ἄγεται.

### Διάλογος α': οἱ ἐργάται

- Γλαυκῶν ποῦ ἐστὶν ἡ μεγάλη ὑδρία;  
 Ἴππίας τὴν ὑδρίαν γράφω. γράφω δὲ τὴν Ἀθηνᾶν .  
 Γλαυκῶν ἔχει ἡ Ἀθηνᾶ ἀεὶ δόρου καὶ κόρου;  
 Ἴππίας ἔχει πολλάκις. ἐστὶ γὰρ ἡ θεὰ τῆς μάχης.  
 Γλαυκῶν τί δὴ ἡ γλαῦξ;  
 Ἴππίας ἡ δὲ γλαῦξ σῆμα τῆς σοφίας ἐστίν. ἐστὶ  
 γὰρ ἡ Ἀθηνᾶ καὶ θεὰ σοφωτάτη.  
 Κρίτων ἀλλὰ ἐστὶ καὶ παρθένος. οὐ γὰρ  
 νυμφεύει. ἐγὼ δὲ γάμον γράφω. ἐν δὲ τῷ  
 γάμῳ ἡ νύμφη, ἡ καθίζει ἐν τῷ μέσῳ,  
 δέχεται τὰ δῶρα, ἃ καλὰ ἐστίν.  
 Ἴππίας ποῦ γράφεις τὸν νυμφίον;  
 Κρίτων τὸν δὲ νυμφίον παρὰ τῇ νύμφῃ γράφω.  
 καὶ πολλοὶ ξένοι ἐν τῷ γάμῳ πάρεισιν.  
 Ἴππίας ἀλλὰ τί ποιοῦσιν οἱ ξένοι;  
 Κρίτων δῶρα δὲ καλὰ φέρουσιν.  
 Γλαυκῶν τὸν γάμον κάλλιστα γράφεις.

ἐν τῷ γάμῳ ved brylluppet  
 νύμφη -ης ἡ brud  
 νυμφίος -ου ὁ brudgom  
 νέος -η -ον ung  
 ἄγομαι hjemfører  
 ἐργάτης -ου ὁ håndværker  
 ποῦ hvor  
 μέγας μεγάλη μέγα stor  
 ἀεὶ altid  
 πολλάκις ofte  
 τῆς μάχης krigs-, krigens  
 τί hvorfor  
 δὴ dog  
 σῆμα -ατος τό tegn, symbol  
 τῆς σοφίας på visdom  
 γὰρ for, nemlig  
 σοφός -η -ον klog  
 καὶ og, også  
 παρθένος -ου ἡ jomfru  
 νυμφεύω gifter mig  
 ὅς ἢ ὁ som, der  
 καθίζω sidder  
 ἐν τῷ μέσῳ i midten  
 δέχομαι modtager  
 δῶρον -ου τό gave  
 παρὰ τῇ νύμφῃ ved siden af  
 bruden  
 πολλοὶ mange  
 ξένος ὁ gæst, fremmed  
 πάρεμι er til stede  
 τί hvad  
 κάλλιστα meget smukt

**Διάλογος β': ὁ διδάσκαλος**

Διδάσκαλος	ἀτταταῖ, ὕστεροι ἔρχεσθε.
Τέκνα	βραδέως ἐρχόμεθα. ὁ γὰρ παιδαγωγὸς γέρων ἐστὶ καὶ βραδύς.
Διδάσκαλος	δέλτους καὶ καλάμους ἔχετε;
Τέκνα	ἔχομεν.
Διδάσκαλος	ἀκούετε. ἐγὼ μὲν μῦθον λέγω, ὑμεῖς δὲ τὸν μῦθον γράφετε.
Τέκνα	ὁ δὲ μῦθος δεινὸς ἐστίν;
Διδάσκαλος	πάνυ γε. ἀκούετε καὶ γράφετε·

ἀτταταῖ āh, for søren  
 ὕστερος –α –ον sen  
 βραδέως langsomt  
 παιδαγωγός –οῦ ὁ  
 opdrager (subst.)  
 γέρων –οντος ὁ gammel  
 (mand)  
 βραδύς –εῖα –ύ langsom  
 καλάμος –ου ὁ pen  
 ἀκούω hører  
 μῦθος –ου ὁ historie  
 ὑμεῖς I  
 δεινός –ή –όν uhyggelig,  
 farlig  
 πάνυ γε i høj grad, ja

**Πάρις καὶ αἱ θεαί**

ὁ Πάρις ποιμὴν ἐστίν. ὁ μὲν Ἑρμῆς πρὸς τὸν Πάριδα ἔρχεται. καὶ δὲ τρεῖς θεαὶ ἔρχονται. Πάρις δὲ πρὸς τὰς θεὰς – τὴν Ἥραν, τὴν Ἀθηνᾶν καὶ τὴν Ἀφροδίτην – βλέπει.

Πάρις	ἄρ' οὐ θεαὶ ἐστε;
Θεαί	καλαὶ θεαὶ ἐσμεν.
Ἑρμῆς	καλαὶ εἰσιν, ἀλλ' ἐρίζουσιν.
Πάρις	ἀλλὰ διὰ τί ἐρίζουσιν αἱ θεαί;
Ἑρμῆς	ἐρίζουσιν δὲ διὰ χρυσοῦν μῆλον. τὸ δὲ μῆλον γραφὴν ἔχει·
ΤΗΙ ΚΑΛΛΙΣΤΗΙ	
Πάρις	τίς θεὰ καλλίστη ἐστίν;
Ἑρμῆς	οὐκ οἶδα· ἀλλὰ σὺ ἐκλέγεις.
Πάρις	οἴμοι, φεῦ, φεῦ. οὐκ οἶδα τίς ἢ καλλίστη. μόνον γὰρ ἄνθρωπός εἰμι.
Ἑρμῆς	ἀλλὰ μὲν γὰρ κελεύει σε ὁ Ζεὺς.

ποιμὴν –ένος ὁ hyrde  
 Πάριδα akk. af Paris  
 τρεῖς tre  
 βλέπω ser  
 ἄρ' οὐ mon  
 ἐρίζω skændes  
 ἀλλ' = ἀλλά men  
 διὰ τί på grund af hvad,  
 hvorfor  
 μῆλον –ου τό æble  
 χρυσοῦς –ῆ –οῦν af guld  
 γραφή –ῆς ἢ indskrift  
 κάλλιστος smukkeste  
 ΤΗΙ ΚΑΛΛΙΣΤΗΙ – til  
 den smukkeste  
 τίς hvem, hvilken  
 οἶδα (jeg) ved  
 ἐκλέγω udvælger  
 οἴμοι jamen  
 φεῦ φεῦ uha, uha  
 μόνον kun  
 ἄνθρωπος –ου ὁ  
 menneske  
 ἀλλὰ μὲν γὰρ jamen  
 κελεύω befaler  
 σε dig

(Πάρις λέγει πρὸς τὰς θεάς.)

- Πάρις χαῖρε, ὦ Ἥρα. σὺ ἡ καλλίστη εἶ;  
Ἥρα πάνυ γε. ἐγὼ δὲ καὶ ἰσχυρά εἰμι. παρέχω  
οὖν σοι δῶρον, στρατιάν.
- Πάρις τὸ δὲ δῶρον οὐ καλὸν ἐστίν. αἶ γὰρ  
στρατιαὶ φέρουσι κινδύνους.  
χαῖρε, ὦ Ἀθηνᾶ, τί σὺ παρέχεις;  
Ἀθηνᾶ σοφίαν παρέχω.
- Πάρις τὸ δὲ δῶρον οὐ καλὸν ἐστίν. ἡ γὰρ  
σοφία οὐ φέρει ἡδονάς.  
χαῖρε, ὦ Ἀφροδίτη, τί σὺ λέγεις;  
Ἀφροδίτη ἐγὼ παρέχω τὴν Ἑλένην τὴν καλήν. ἄρ'  
οὐ καλὸν δῶρόν ἐστιν;
- Πάρις καλὸν ἐστίν. καλλίστη οὖν εἶ καὶ σοὶ  
παρέχω τὸ μῆλον.  
(ἡ μὲν Ἀφροδίτη χαίρει, ἡ δὲ Ἥρα καὶ ἡ  
Ἀθηνᾶ οὐ χαίρουσιν.)

ὦ (bruges ved tiltale;  
oversættes ikke)  
πάνυ γε i høj grad, ja  
ἰσχυρός -ά -όν magtfuld  
παρέχω giver  
σοί (til) dig  
δῶρον -ου τό gave  
στρατιά -ᾶς ἡ hæ

κίνδυνος -ου ὁ fare  
τί hvad

ἡδονή -ῆς ἡ nydelse

οὖν altså, dermed  
χαίρω har det godt, er glad



K4.5 HERA, ATHENE, APHRODITE, EROS, HERMES, PARIS

## Grammatik

### Morfologi:

Substantiverne og den bestemte artikel optræder i dette kapitel nu også i den kasus, der hedder AKKUSATIV:

	(ὁ δοῦλος)	(ἡ κρήνη)	(τὸ τέκνον)
akkusativ sing	<b>τὸν δοῦλον</b>	<b>τὴν κρήνην</b>	<b>τὸ τέκνον</b>
akkusativ pl	<b>τοῦς δούλους</b>	<b>τὰς κρήνας</b>	<b>τὰ τέκνα</b>

### Substantivernes og den bestemte artikels bøjninger:

#### Methodos 2.1

	<b>kun -η</b>	<b>kun -α</b>	<b>blandet</b>
nom sing	τιμῆ <i>ære</i>	χώρα <i>land</i>	θάλαττα <i>hav</i>
akk sing	τιμῆν	χώραν	θάλατταν
gen sing	τιμῆς	χώρας	θαλάττης
dat sing	τιμῇ	χώρᾳ	θαλάττῃ
nom pl	τιμαί	χώραι	θάλατται
akk pl	τιμάς	χώρας	θαλάττας
gen pl	τιμῶν	χωρῶν	θαλαττῶν
dat pl	τιμαῖς	χώραις	θαλάτταις

#### Methodos 2.2

	<b>mask./(fem.)</b>	<b>neutrum</b>
nom sing	λόγος <i>tale</i>	<i>gave</i> δῶρον
akk sing	λόγον	δῶρον
gen sing	λόγου	δώρου
dat sing	λόγῳ	δώρῳ
nom pl	λόγοι	δῶρα
akk pl	λόγους	δῶρα
gen pl	λόγων	δώρων
dat pl	λόγοις	δώροις

## Methodos 4

	den bestemte artikel		
	mask.	fem.	neutr.
nom sing	ὁ	ἡ	τό
akk sing	τόν	τήν	τό
gen sing	τοῦ	τῆς	τοῦ
dat sing	τῷ	τῇ	τῷ
nom pl	οἱ	αἱ	τά
akk pl	τούς	τάς	τά
gen pl	τῶν	τῶν	τῶν
dat pl	τοῖς	ταῖς	τοῖς

Det samme gør sig gældende for adjektiverne, der følger substantivernes bøjning. Men udover grundformen – som kaldes positiv – ses enkelte adjektiver nu også i superlativ, som kan kendes på mærket *-τατος*.

## Methodos 3.5

Mange regelmæssige adjektiver gradbøjes på følgende måde:

positiv	komparativ <i>-τερος</i> (1.-2. dekl.)	superlativ <i>-τατος</i> (1.-2. dekl.)
δίκαιος <i>retfærdig</i>	δικαιό-τερος <i>mere/meget retf.</i>	δικαιό-τατος <i>mest/meget retf.</i>

Der findes dog også en række uregelmæssige adjektiver, f.eks. *κάλλιστος* *smukkest*.

Ligesom adjektiverne bøjes DET RELATIVE PRONOMEN også i køn, tal og kasus. Det relative pronomen følger også adjektivernes bøjningsmønster, og kan generelt holdes ude fra den bestemte artikel ved at det – modsat den bestemte artikel – har accent.

*Methodos 6.1*

<b>det relative pronomen</b>			
	mask.	fem.	neutr.
nom sing	ὁς	ἡ	ὅ
akk sing	ὄν	ἡν	ὄ
gen sing	οῦ	ἧς	οῦ
dat sing	ὧ	ἧ	ὧ
nom pl	οἱ	αἱ	ἅ
akk pl	οὓς	ἄς	ἅ
gen pl	ῶν	ῶν	ῶν
dat pl	οἷς	αἷς	οἷς

Verberne vil nu optræde i ALLE PERSONER, både i aktiv og i medium.

*Methodos 7.6.1*

regelmæssigt verbum	AKTIV		MEDIUM
tempus	præsens imperfektiv		præsens imperfektiv
person			
1.pers.sing.	<b>-ω</b>		<b>-ομαι</b>
2.pers.sing.	<b>-εις</b>		<b>-ει/η</b>
3.pers.sing.	<b>-ει</b>		<b>-εται</b>
1.pers.plur.	<b>-ομεν</b>		<b>-ομεθα</b>
2.pers.plur.	<b>-ετε</b>		<b>-εσθε</b>
3.pers.plur.	<b>-ουσι(ν)</b>		<b>-ονται</b>

Udover disse former optræder også den form af verbet, der kaldes IMPERATIV (bydemåde). På græsk findes denne form i både singularis og pluralis.

*Methodos 7.9*

	AKTIV		MEDIUM
imperativ			
2.pers.sing.	<b>-ε</b>		<b>-ου</b>
2.pers.plur.	<b>-ετε</b>		<b>-εσθε</b>



## Syntaks:

Direkte objekt og adverbialled er de nye syntaktiske begreber i dette kapitel.

### *Direkte objekt i akkusativ*

Det direkte objekt i en sætning står i den kasus, der kaldes AKKUSATIV – Methodos 11.3 og 13.3.

### *Præposition + akkusativ*

Denne kasus bruges desuden sammen med præpositioner; en præposition + dens styrelse (som regel et substantiv eller et pronomen) udgør en præpositionsforbindelse, der i den syntaktiske analyse er et adverbialled – Methodos 11.7.

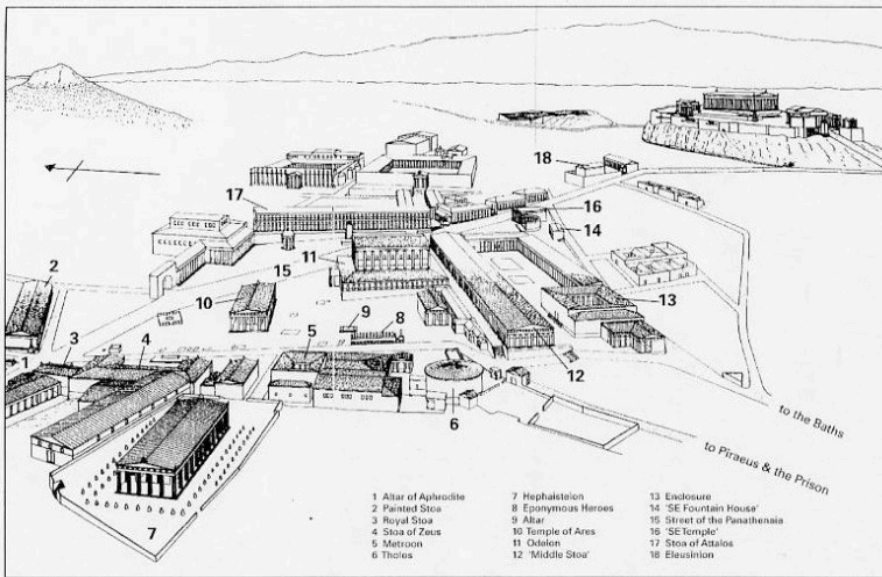
### *Det relative pronomen*

I forbindelse med det relative pronomen (henførende stedord) taler man om et korrelat. Korrelatet er det ord, som pronominet henfører til. Det relative pronomen står i samme køn og tal som korrelatet, men hvilken kasus pronominet står i afhænger af, hvilket led i sætningen det er. Det relative pronomen indleder en relativsætning. I den syntaktiske analyse er en relativsætning samme led som sit korrelat – Methodos 6.1 og 15.2.

### *Orddannelse*

Bemærk at der ud fra en ord-stamme, f.eks. εργ-, kan dannes flere ord med beslægtede betydninger: ἔργον *arbejde/værk*, ἐργάζομαι (*jeg*) *arbejder*, ἐργαστήριον *værksted*, ἐργάτης (*en*) *arbejder*. Vær opmærksom på at ordet, også overskriften οἱ ἐργάται (Διάλογος α΄) er et maskulinumsord. Det bøjes imidlertid efter 1. deklination (Methodos 2.1).

## Καпитel 4: ή άγορά



▲ Fig. 11. Reconstruction of the Agora in AD 150

ή Κλεονίκη και αί  
δούλαι πρὸς τήν  
άγοράν έρχονται.



ό γεωργός πωλεί. φαίνει τὰ μήλα.  
φαίνων τὰ μήλα πωλεί.



ή δούλη άγοράζει. βλέπει τὰ μήλα.  
βλέπουσα τὰ μήλα άγοράζει.

## ἐν τῇ ἀγορᾷ

ἐν τῇ ἀγορᾷ πολλοὶ ἄνθρωποι εἰσιν. ὁ δὲ γεωργὸς ἐν τῇ ἀγορᾷ ὦν φαίνει τὰ μῆλα καὶ ἐθέλει πωλεῖν. πολλοὶ δ' ἀγοράζουσιν, ἀλλὰ καὶ πολλοὶ πωλοῦσιν, ἐπειδὴ τὰ τοῦ γεωργοῦ μῆλα καλὰ ἐστίν. ὁ δὲ γεωργὸς ἐκ τοῦ ἀγροῦ μῆλα καθ' ἡμέραν φέρει. ἔωθεν δὲ χρή εἰς τὴν ἀγορὰν ἔρχεσθαι. εἰ μὲν πολλὰ πωλεῖ, σπεύδει οἴκαδε. εἰ δ' οὐ, δεῖ ἐν τῇ πόλει καθεύδειν.

ἡ μὲν δούλη καὶ ἐν τῇ ἀγορᾷ οὔσα τὰ μῆλα βλέπει, ὁ δὲ γεωργὸς τὴν δούλην βλέπει. ὁ δὲ γεωργὸς ἐθέλει πωλεῖν, καὶ φαίνων τὰ μῆλα λέγει· μῆλα καλὰ, νέα καὶ ἡδέα. βλέπουσα δ' ἡ δούλη τὰ τοῦ γεωργοῦ μῆλα ἐθέλει ἀγοράζειν.

ἐν τῇ ἀγορᾷ på  
markedet  
γεωργὸς –οῦ ὁ bonde  
ὦν impf. partc. mask.  
af εἰμί  
φαίνω viser  
ἐθέλω vil, ønsker  
πωλέω sælger  
ἀγοράζω køber  
ἐπειδὴ fordi  
ἐκ τοῦ ἀγροῦ fra  
marken/landet  
καθ' ἡμέραν hver dag  
ἔωθεν om morgenen  
χρή det er nødvendigt  
εἰς til  
εἰ hvis  
πολλὰ meget  
σπεύδω skynder sig  
οἴκαδε hjem  
ἐν τῇ πόλει i byen  
καθεύδω sover  
οὔσα impf. partc. fem.  
af εἰμί  
βλέπω ser  
ἡδύς –εῖα –ύ sød

## Διάλογος α': ἀγοράζειν ἢ σαίρειν

ὁ δὲ Νικήρατος ἐν τῇ ἀγορᾷ ὦν τὸν Ὀνήσιμον βλέπει.

Νικήρατος χαῖρε, Ὀνήσιμε. τί ἐν τῇ ἀγορᾷ εἶ;

Ὀνήσιμος ἡ κυρία μῆλα ἐθέλει.

Νικήρατος ἀλλὰ καὶ τὴν αὐλήν σαίρειν δεῖ. τί οὐ σαίρεις;

Ὀνήσιμος πρῶτον μὲν ἀγοράζω, ἔπειτα δὲ εὐθὺ σαίρω.

Νικήρατος εὖ. χαῖρε.

Ὀνήσιμος χαῖρε.

ἡ eller  
κυρία –ας ἡ fru  
αὐλή –ῆς ἡ  
gården  
σαίρω fejer  
εὐθὺ straks  
εὖ godt

### Διάλογος β': ὁ γεωργός

ὁ δὲ Ὀνήσιμος ἐθέλων τὰ μῆλα ἀγοράζειν πρὸς τὸν γεωργὸν ἔρχεται.

Γεωργός δεῦρο. τί ἐθέλεις;

Ὀνήσιμος μῆλα καλὰ ἐθέλω. ἔχεις;

Γεωργός μάλιστα. ταῦτα τὰ μῆλα καλὰ τε καὶ ἡδέα ἐστίν.  
πόσα ἐθέλεις;

Ὀνήσιμος δεῖ δέκα ἀγοράζειν.

Γεωργός λαβέ.

δεῦρο herhen  
οὔτος, αὐτή,  
τούτο denne,  
dette, disse 6.5  
τε ... καὶ både .. og  
πόσος hvor  
meget/mange  
δέκα ti  
λαβέ værsgo

### Διάλογος γ': ὁ μῦθος περὶ τοῦ Ἄρεως καὶ τῆς Ἀφροδίτης

ὁ δὲ Νικήρατος πρὸς τὸ ἐργαστήριον σπεύδει. σπεύδων  
δὲ τὸν Ἀδείμαντον ἐν τῇ ἀγορᾷ βλέπει. ὁ δ' Ἀδείμαντος  
ὁ τοῦ Νικηράτου φίλος ἐστίν. ἐκ δὲ Πειραιῶς ἐστίν.  
ἔρχομενοι πρὸς τὸ τοῦ Νικηράτου ἐργαστήριον  
διαλέγονται·

Ἀδείμαντος χαῖρε, ὦ Νικήρατε, ποῖ σπεύδεις;

Νικήρατος χαῖρε, ὦ Ἀδείμαντε, πρὸς τὸ ἐργαστήριον  
ἔρχομαι.

ἔρχόμενοι πρὸς τὸ τοῦ Νικηράτου ἐργαστήριον  
διαλέγονται·

Νικήρατος τί ἐν ταῖς Ἀθήναις ποιεῖς;

Ἀδείμαντος χρηματίζω.

ὁ δὲ Ἀδείμαντος τὸ τοῦ Ἡφαιστοῦ ἱερὸν βλέπων λέγει·

Ἀδείμαντος τίνοσ τοῦτο τὸ ἱερόν;

περὶ om  
Ἄρης –εως ὁ Ares  
ἐκ Πειραιῶς fra Piræus  
διαλέγομαι samtaler  
ποῖ hvorhen  
χρηματίζω handle, lave  
business  
τίς τίνοσ hvem, hvis  
οὔτος αὐτή τοῦτο  
denne/dette

Νικήρατος ἔστι δὲ τοῦ Ἡφαίστου, τοῦ τῶν θεῶν  
χαλκέως. γινώσκεις τὸν μῦθον περὶ τοῦ  
Ἄρεως καὶ τῆς Ἀφροδίτης;  
Αδείμαντος οὐχί.  
Νικήρατος λέγει ποτὲ ὁ Ἥλιος πρὸς τὸν Ἡφαιστον ὅτι  
ὁ Ἄρης τῆς Ἀφροδίτης ἐρά. ὁ δὲ Ἡφαιστος,  
ὃς πόσις τῆς Ἀφροδίτης ἐστι, ὑποπτος  
γινόμενος δεσμούς λεπτοὺς ὡς ἀράχνια  
ποιεῖ ὑπὲρ τῆς κλίνης. ὁ δ' Ἄρης καὶ ἡ  
Ἀφροδίτη συνέρχονται καὶ οἱ δεσμοὶ αὐτοὺς  
αἰροῦσιν. οἱ δ' οὐ δύνανται κινεῖσθαι. ὁ δ'  
Ἡφαιστος τοὺς ἄλλους θεοὺς καλεῖ. οἱ δὲ  
θεοὶ βλέποντες γελῶσιν.

χαλκεύς –έως ὁ smed  
γινώσκω kender  
οὐχί nej  
ποτε engang, på et  
tidspunkt  
ὅτι at  
ἐράω er forelsket i  
(+gen)  
πόσις, -ιος ὁ  
ægtemand  
ὑποπτος –η –ον  
mistænsom  
γίγνομαι bliver  
δεσμός –οῦ ὁ bånd  
λεπτός –ή –όν fin  
ἀράχνια –ων τά  
spindelvæv  
ὡς ligesom  
ὑπὲρ over  
κλίνη –ης ἡ seng  
συνέρχομαι mødes  
αὐτοὺς dem  
αἰρέω fanger  
δύναμαι kan  
κινέω bevæge (sig)  
ἄλλος –η –ο anden  
καλέω kalder på  
γελάω griner, ler



## Grammatik

### Morfologi:

Substantiverne og den bestemte artikel optræder i dette kapitel nu også i den kasus, der hedder GENITIV:

	(ὁ δούλος)	(ἡ κρήνη)	(τὸ τέκνον)
<b>genitiv sing</b>	τοῦ δούλου	τῆς κρήνης	τοῦ τέκνου
<b>genitiv pl</b>	τῶν δούλων	τῶν κρήνων	τῶν τέκνων

(I skal indtil videre kun lære 1. og 2. deklination samt den bestemte artikel. Af og til vil der optræde substantiver efter 3. deklination, men dem vender vi tilbage til.)

#### Methodos 2.1

	<b>kun -η</b>	<b>kun -α</b>	<b>blandet</b>
nom sing	τιμῆ <i>ære</i>	χώρα <i>land</i>	θάλαττα <i>hav</i>
akk sing	τιμῆν	χώραν	θάλατταν
gen sing	τιμῆς	χώρας	θαλάττης
dat sing	τιμῇ	χώρᾳ	θαλάττῃ
nom pl	τιμαί	χώραι	θάλατται
akk pl	τιμάς	χώρας	θαλάττας
gen pl	τιμῶν	χωρῶν	θαλαττῶν
dat pl	τιμαῖς	χώραις	θαλάτταις

#### Methodos 2.2

	<b>mask./((fem.)</b>	<b>neutrum</b>
nom sing	λόγος <i>tale</i>	<i>gave</i> δῶρον
akk sing	λόγον	δῶρον
gen sing	λόγου	δώρου
dat sing	λόγῳ	δώρῳ
nom pl	λόγοι	δῶρα
akk pl	λόγους	δῶρα
gen pl	λόγων	δώρων
dat pl	λόγοις	δώροις

*Verbalformer*

Verberne optræder nu også i nye former, nemlig i den form (den modus) der kaldes **INFINITIV** og i den modus, der kaldes **PARTICIPIUM**. Både infinitiv og participium findes i aktiv og medium.

<b>Infinitiv:</b>	aktiv	medium
	-ειν	-(ε)σθαι

<b>Participium:</b>	aktiv	medium
mask:	-ων	-μενος
fem:	-ουσα	-μενη
neu:	-ον	-μενον

Et participium opfører sig som et adjektiv i den forstand, at det bøjes i køn, tal og kasus alt efter hvilket ord participiet hører sammen med. Ovenfor er endelserne angivet i nominativ singularis. Participierne i medium bøjes på samme måde som adjektiverne efter 1. og 2. deklination, det aktive participium i femininum bøjes som 1. deklination, mens maskulinum og neutrum aktiv bøjes efter 3. deklination (mere herom senere).

**Participium i aktiv og medium***Methodos 7.7*

<b>imperfektiv aktiv</b>			
	mask.	fem.	neutr.
nom sg	λύ-ων	λύ-ουσα	λῦ-ον
akk sg	λύ-οντα	λύ-ουσαν	λῦ-ον
gen sg	λύ-οντος	λυ-ούσης	λύ-οντος
dat sg	λύ-οντι	λυ-ούση	λύ-οντι
nom pl	λύ-οντες	λύ-ουσαι	λύ-οντα
akk pl	λύ-οντας	λυ-ούσας	λύ-οντα
gen pl	λυ-όντων	λυ-ουσῶν	λυ-όντων
dat pl	λύ-ουσι(ν)*	λυ-ούσαις	λύ-ουσι(ν)*

<b>imperfektiv medium</b>			
nom sg	λυ-όμενος	λυ-ομένη	λυ-όμενον
akk sg	λυ-όμενον	λυ-ομένην	λυ-όμενον
gen sg	λυ-ομένου	λυ-ομένης	λυ-ομένου
dat sg	λυ-ομένῳ	λυ-ομένη	λυ-ομένῳ
nom pl	λυ-όμενοι	λυ-όμεναι	λυ-όμενα
akk pl	λυ-ομένους	λυ-ομένας	λυ-όμενα
gen pl	λυ-ομένων	λυ-ομένων	λυ-ομένων
dat pl	λυ-ομένοις	λυ-ομέναις	λυ-ομένοις

**Syntaks:**

I denne lektion er der væsentlig ny grammatik, nemlig brugen af participier (tillægsformer) og infinitiv (navnemåde).

Det imperfektive participium svarer til lang tillægsform, men er meget mere brugt på græsk end på dansk. Når der på græsk bruges et imperfektivt participium angiver det, at den handling der beskrives i participiet sker samtidig med handlingen i det finite verballed i sætningen. I *Methodos 7.7* er participierne angivet i henholdsvis maskulinum, femininum og neutrum i nominativ samt genitivsformerne - også i de tre køn.

På dansk forbindes en lang række verber (f.eks. kan, skal, vil, ønsker etc.) med en infinitiv, der udtrykker den egentlige handling. På græsk forholder det sig på samme måde. I den syntaktiske analyse kan man med fordel slå de to dele sammen til et verballed (eller tage infinitiven som direkte objekt).



Verberne δεῖ og χρεῖ, der begge betyder "det er nødvendigt", kaldes upersonlige verber og findes kun i 3. person singularis. Sammen med sådanne upersonlige verber optræder infinitiv også, men her vil infinitiven stå som subjekt for det upersonlige verbum.

### *Genitiv*

Genitiv bruges til at knytte substantiver sammen, til at markere en sammenhæng eller et tilhørsforhold; i den syntaktiske analyse vil genitiven være samme led som det substantiv den er knyttet til – Methodos 13.4.1.

Desuden har en række verber objekt i genitiv – Methodos 13.4.2.

Genitiv bruges derudover sammen med en række præpositioner – Methodos 9 og 13.4.3.

På græsk er især verbet εἶμι ofte underforstået. At udelade verballeddet kaldes 'ellipse' – Methodos 11.

I dette afsnit optræder verberne ἐρᾶ og γελῶσιν. Endelserne ser en smule anderledes ud end tidligere, hvilket skyldes, at disse tilhører gruppen af vokalstammer (stammen er det der er tilbage, når personendelsen er fjernet) – Methodos 7. 10 og 7.10.1.

Vær opmærksom på, at en kort vokal i slutningen af et ord kan udelades og erstattes med en apostrof, når det efterfølgende ord begynder med en vokal, f.eks. δ' οὐ - Methodos 1.5

## Καπίτελ 5: τὸ γυμνάσιον

### ἐν τῷ γυμνασίῳ

ὁ δὲ Αὐτόλυκος τῷ παιδαγωγῷ ἔπεται πρὸς τὸ γυμνάσιον, ὃ ἄγχι τῆς ἀγορᾶς ἐστίν. ἐν δὲ τῷ ἀποδυτηρίῳ ἀποδύει καὶ τὰ εἴματα παραδίδωσι τῷ παιδαγωγῷ, ὃς αὐτὰ ἐν τῇ ἀποθήκῃ παρατίθησιν. ἔπειτα δὲ πρὸς τὴν παλαιστραν ἔρχονται. ἐκεῖ δὲ οἱ ἐν τῷ γυμνασίῳ νέοι γυμνάζουσι σπουδῇ. ἡ δὲ γυμνασία τοῦ παιδοτρίβου χαλεπὴ ἐστίν. οἱ μὲν περὶ δίσκου καὶ δρόμου καὶ ἀκοντίσεως καὶ πάλης καὶ παγκρατίου σπουδάζουσιν· οἱ δὲ ἐπὶ τῶν βάθρων ἀναπαύονται. οἱ δὲ βέλτιστοι πρὸς τὰ Ὀλύμπια γυμνάζονται.

ὁ δὲ Αὐτόλυκος καθ' ἡμέραν γυμναζόμενος δίσκῳ καὶ δρόμῳ τῶν ἄλλων ὑπερφέρει. ὥστε βούλεται ποτε τῶν Ὀλυμπίων μετέχειν. μετὰ δὲ τὴν γυμνασίαν λούεται ἐν τῷ βαλανείῳ.

ἔπομαι følger (m.dativ)  
 ἄγχι nær (m. gen.)  
 ἀποδυτήριον τό  
 omklædningsrum  
 ἀποδύω klæder sig af  
 εἴματα –ων τά tøj  
 παραδίδωμι rækker  
 ἀποθήκη ἢ skab  
 παρατίθημι lægger  
 παλαιστρα –ης ἢ  
 sportsplads  
 ἐκεῖ der  
 γυμνάζω træner  
 σπουδῇ ivrigt  
 γυμνασία –ας ἢ træning  
 παιδοτρίβης –ου ὁ  
 træner  
 χαλεπός –ῆ –όν streng  
 δίσκος –ου ὁ diskos  
 δρόμος –ου ὁ løb  
 ἀκόντισις –εως ἢ  
 spydkast  
 πάλη –ης ἢ brydning  
 παγκράτιον –ου τό fri  
 brydning  
 σπουδάζω er optaget af  
 βάθρον –ου τό bænk  
 ἀναπαύομαι hviler mig  
 βέλτιστος –η –όν bedst  
 Ὀλύμπια –ων τά de  
 olympiske lege  
 ὑπερφέρω overgår (m.  
 gen.)  
 βούλομαι ønsker  
 μετέχω deltage i (m.  
 gen.)  
 μετὰ (m. akk.) efter  
 λούω vasker  
 βαλανεῖον –ου τό bad

## Διάλογος α': ἐν τῷ ἀποδυτηρίῳ

ὁ δ' Αὐτόλυκος καὶ ὁ παιδαγωγός εἰσιν ἐν τῷ ἀποδυτηρίῳ. μετὰ δὲ τὸ λουτρὸν ὁ Αὐτόλυκος τὸ ἱμάτιον οὐ βλέπειν δύναται·

Αὐτόλυκος ποῦ ἐστὶν τὸ ἐμὸν ἱμάτιον;  
 Παιδαγωγός ἐνταῦθα. λαβέ.  
 Ἐρμογένης σὸν ἐστίν; τοῦτο τὸ ἱμάτιον ἐμὸν ἐστίν.  
 Αὐτόλυκος ἀλλὰ μὲν τοι αὐτὸ γινώσκω.

ὁ δὲ Ἐρμογένης τῷ Αὐτολύκῳ τὸ ἱμάτιον παραδίδωσιν.

ἔρχονται δὲ πρὸς τὸν οἶκον ὁ Αὐτόλυκος καὶ ὁ παιδαγωγός. ὁ δὲ παιδαγωγός λέγει τὸν μῦθον τὸν περὶ Ἀταλάντης·

ἡ Ἀταλάντη ἐν τῇ ὕλῃ οἰκεῖ. ἐστὶ γὰρ νύμφη τῆς Ἀρτέμιδος. πάνυ δὲ ταχὺ τρέχει καὶ μόνον ἐθέλει νυμφεύεσθαι, ὅς θᾶπτον αὐτῆς τρέχει. οὔσα δὲ πάνυ καλὴ πολλοὺς μνηστῆρας ἔχει. οἱ δὲ μνηστῆρες ἀγωνίζονται, πολλοὶ δὲ οὐ νικῶσι καὶ ἀποκτείνονται. ἐστὶ γὰρ νύμφη δεινὴ.

καὶ δὲ τῷ Ἴππομένει ἡ Ἀταλάντη δοκεῖ καλὴ εἶναι. ἀλλὰ πρὶν αὐτὴν νικᾶν οὐ δύναται ἄγεσθαι. αἰτεῖ δὲ τὴν Ἀφροδίτην αὐτῷ βοηθεῖν, καὶ ἡ θεὰ αὐτῷ παρέχει τρία μῆλα χρυσᾶ. ὁ μὲν Ἴππομένης τρέχων τὰ μῆλα τῇ Ἀταλάντῃ προβάλλει, ἡ δὲ αὐτὰ ἀναλαμβάνει. ὁ δ' οὖν Ἴππομένης νικᾷ καὶ ἄγεται αὐτήν.

ὄλβιοι δὲ ὄντες οὐ μιμνήσκουσι χάριν ἔχειν τῇ Ἀφροδίτῃ, ἢ αὐτοὺς εἰς λέοντας ἀλλάσσει.

δύναμαι kan  
 λουτρὸν –οῦ τό bad  
 ἱμάτιον-ου τό tøj  
 ἐμός –ἢ –όν min/mit  
 ἐνταῦθα her  
 σός –ἢ –όν din/dit  
 ἀλλὰ μὲν τοι men altså  
 γινώσκω kender

παραδίδωμι overgiver

ὕλη –ης ἢ skov  
 πάνυ meget  
 ταχὺ hurtigt  
 τρέχω løber  
 μόνον kun  
 νυμφεύομαι gifter mig  
 θᾶπτον hurtigere  
 οὔσα imperf.partic. af εἶμι  
 μνηστήρ –ἦρος ὁ bejler  
 ἀγωνίζομαι kæmper  
 νικάω vinder  
 ἀποκτείνω dræber  
 δεινός –ἢ –όν skrækkelig  
 καί og, også  
 Ἴππομένης –εως ὁ  
 Hippomenes  
 δοκέω forekommer  
 πρὶν førend (m.inf.)  
 ἄγω fører ἄγομαι  
 hjemfører som brud,  
 gifter mig med  
 αἰτέω beder om  
 βοηθέω hjælper (m. dat.)  
 χρυσοῦς –ἢ –οῦν gylden  
 προβάλλω kaster foran  
 αὐτῇ for(an) hende  
 ἀναλαμβάνω tage op  
 ὄλβιος –ἢ –ον lykkelig  
 μιμνήσκω husker  
 χάρις –ιτος ἢ  
 taknemmelighed  
 λέων –οντος ὁ løve  
 (λέοντας = akk.pl.)  
 ἀλλάσσω forandrer

## Grammatik

### Morfologi:

Substantiverne og den bestemte artikel optræder i dette kapitel nu også i den kasus, der hedder DATIV:

nominativ	ὁ δούλος	ἡ Κλεονίκη	τὸ τέκνον
akkusativ	τὸν δούλον	τὴν Κλεονίκην	τὸ τέκνον
genitiv	τοῦ δούλου	τῆς Κλεονίκης	τοῦ τέκνου
<b>dativ</b>	<b>τῷ δούλῳ</b>	<b>τῇ Κλεονίκῃ</b>	<b>τῷ τέκνῳ</b>

### Substantivernes og den bestemte artikels bøjninger:

*Methodos 2.1*

	<b>kun -η</b>	<b>kun -α</b>	<b>blandet</b>
nom sing	τιμῆ <i>ære</i>	χώρα <i>land</i>	θάλαττα <i>hav</i>
akk sing	τιμῆν	χώραν	θάλατταν
gen sing	τιμῆς	χώρας	θαλάττης
dat sing	τιμῇ	χώρᾳ	θαλάττῃ
nom pl	τιμαί	χώραι	θάλατται
akk pl	τιμάς	χώρας	θαλάττας
gen pl	τιμῶν	χωρῶν	θαλαττων
dat pl	τιμαῖς	χώραις	θαλάτταις

*Methodos 2.2*

	<b>mask./ (fem.)</b>	<b>neutrum</b>
nom sing	λόγος <i>tale</i>	<i>gave</i> δῶρον
akk sing	λόγον	δῶρον
gen sing	λόγου	δώρου
dat sing	λόγῳ	δώρῳ
nom pl	λόγοι	δῶρα
akk pl	λόγους	δῶρα
gen pl	λόγων	δώρων
dat pl	λόγοις	δώροις

(Også i dette stykke optræder en række substantiver efter 3. deklination (bøjning). I de fleste tilfælde ses glosen sammen med den bestemte artikel eller et adjektiv, så man på den måde kan ses, hvilken kasus ordet står i. 3. deklination vil vi gå i dybden med senere)

En række verber kaldes  $\mu$ -verber, fordi 1. person singularis imperfektiv præsens aktiv har denne endelse:

1. person singularis	- $\mu$	1. person pluralis	- $\mu\epsilon\nu$
2. person singularis	- $\varsigma$	2. person pluralis	- $\tau\epsilon$
3. person singularis	- $\sigma\iota(\nu)$	3. person pluralis	- $\alpha\sigma\iota(\nu)$

(se Methodos 7.12.1)

Vokalstammer (verba contracta):

Verbet  $\nu\kappa\acute{\alpha}\omega$  tilhører gruppen af vokalstammer, og derfor kan endelser se en smule anderledes ud, fordi stammevokalen og endelserne trækkes sammen:

$\nu\kappa\acute{\alpha}\text{-}\sigma\upsilon\sigma\iota$  bliver til  $\nu\kappa\acute{\omega}\sigma\iota$

$\nu\kappa\acute{\alpha}\text{-}\epsilon\iota\nu$  bliver til  $\nu\kappa\acute{\alpha}\nu$

$\nu\kappa\acute{\alpha}\text{-}\epsilon\iota$  bliver til  $\nu\kappa\acute{\alpha}$

(se Methodos 7.10 og 7.10.1)

## Syntaks:

### *Dativ*

I denne lektion er vi nået til den kasus, der kaldes DATIV. Denne kasus bruges først og fremmest til at angive det indirekte objekt (hensynsled) – Methodos 13.5.1.

Dativ bruges derudover også til adverbielle led, både sammen med en præposition og i den adverbielle brug som kaldes instrumentalis. En instrumentalis angiver det middel (forstået i bred forstand) som tages i brug for at udføre den handling et verbum måtte udtrykke. Når vi skal oversætte en sådan dativ, bruger vi på dansk en præposition f.eks. "med" eller "ved hjælp af" – Methodos 9 og 13.5.2.

### *Relativt pronomen*

Det relative pronomen optræder også i dette tekststykke. Husk, at det relative pronomen står i samme køn og tal som korrelatet (det ord, som det relative pronomen henfører til), men at kasus er afhængig af, hvilket led i sætningen pronominet er. Syntaktisk er hele relativsætningen (der er en adjektivisk sætning) samme led som dens korrelat – Methodos 15.2. Vær opmærksom på, at neutrumsformen i singularis nemt kan forveksles med den bestemte artikel i maskulinum, men det relative pronomen har accent, hvilket den bestemte artikel ikke har – Methodos 6.1.

### *Medium*

Vi har tidligere set diatesen MEDIUM, men kun i forbindelse med såkaldte deponente verber (verber med aktiv betydning men mediums-form), men her ser vi nu også et

eksempel på et verbum, der både findes i aktiv og i medium, nemlig λούω, der betyder "jeg vasker"; optræder dette verbum derimod i medium, λούομαι, er betydningen "jeg vasker mig". Vær opmærksom på, at i det imperfektive aspekt bruges medium også som passiv (Methodos 12.5). Participierne findes også i medium, og de kan altid genkendes på mærket -μεν-.

### *Infinitiv*

Konjunktionen πρίν indleder en adverbial (temporal) ledsætning, der har verballedet i infinitiv. Når vi skal oversætte til dansk er det nødvendigt at ændre infinitiven til en (her) præsens. Hvis subjektet for infinitiven er det samme som i hovedsætningen, vil det ikke være udtrykt explicit – Methodos 10.2.

### *Participier*

Participierne opfører sig ligesom adjektiver, så hvis det ord participiet knytter sig til står i f.eks. pluralis, så vil participiet også stå i pluralis. Syntaktisk er participiet det samme led, som det ord det knytter sig til.

## Καπίτελ 6: ἡ Ἀκρόπολις

ἡ Ἀκρόπολις ἐστὶ μέρος τῶν Ἀθηνῶν. ἐν δὲ τῇ Ἀκροπόλει πάλαι ἦν τὰ βασιλεία, ἀλλ' ἐν τῇ δημοκρατία μόνον κτήσις ἐστὶ τῶν θεῶν. ἐν δὲ τῇ Ἀκροπόλει πολλὰ ἱερά ἐστὶν. ὁ δὲ πρὸς τὴν Ἀκρόπολιν ἀνερχόμενος βλέπει τὰ Προπύλαια, ἃ ἡ εἴσοδος τῆς Ἀκροπόλεως ἐστὶν. μετὰ δὲ τὰ Προπύλαια τὰ ἱερά μεγάλα, τὸ Ἐρέχθειον καὶ ὁ Παρθενῶν, βλέπεται. ἐν δὲ τῇ Ἀκροπόλει ὁ Παρθενῶν τὸ μέγιστον ἱερόν ἐστὶν.

τῆμερον δὲ ὁ Νικήρατος πρὸς τὴν Ἀκρόπολιν ἀνέρχεται σὺν ξένῳ Ἀνακρέοντι, τῷ Ῥοδίῳ, ὃς ἐν Ἀθήναις διὰ τὰ Διονύσια ἐστὶν. θαυμάζουσι δὲ τὰ ἱερά καὶ τὰ ἀγάλματα καὶ τὰς εἰκόνας. τὰ πάντα γὰρ τῷ Ἀνακρέοντι δοκεῖ θαυμαστὰ εἶναι. ὁ δὲ Νικήρατος τῷ Ἀνακρέοντι τὸν Παρθενῶνα φαίνει καὶ ἄλλως τε καὶ θαυμάζουσι τὴν Ἀθήνην τοῦ Φειδίου φέρουσαν Νίκην ἐν τῇ δεξιᾷ καὶ ἀσπίδα ἐν τῇ ἀριστερᾷ.



μέρος –ους τό del  
 πάλαι engang  
 ἦν var (præet. af εἶμι)  
 βασιλεία –ων τά kongeborg  
 δημοκρατία –ας ἡ demokrati  
 κτήσις –σεως ἡ ejendom  
 ἱερόν –οῦ τό helligdom  
 ἀνέρχομαι gār op  
 Προπύλαια –ων τά Propylæerne  
 εἴσοδος –ου ἡ indgang  
 μέγας μεγάλη μέγα stor  
 Ἐρέχθειον –ου τό Erechtheion  
 Παρθενῶν –ῶνος ὁ Parthenon  
 μέγιστος –η –ον størst  
 τῆμερον i dag  
 ξένος –ου ὁ gæst, fremmed  
 Ἀνακρέων –οντος ὁ Anakreon  
 διά på grund af (m. akk.)  
 Ῥόδιος –α –ον rhoder, fra  
 Rhodos  
 Διονύσια –ων τά Dionysos-fest i  
 Athen  
 θαυμάζω beundrer  
 ἄγαλμα –ατος τό statue  
 εἰκών –όνος ἡ billede  
 πᾶς πᾶσα πᾶν al, hel  
 δοκέω forekommer  
 θαυμαστός –ή –όν forunderlig  
 ἄλλως τε καὶ især  
 Φειδίας –ου ὁ Fidias (arkitekt og  
 billedhugger)  
 Νίκη –ης ἡ Nike, sejrsgudinden  
 δεξιᾷ –ᾶς ἡ højre hånd  
 ἀσπίς –ίδος ἡ skjold  
 ἀριστερά –ᾶς ἡ venstre hånd

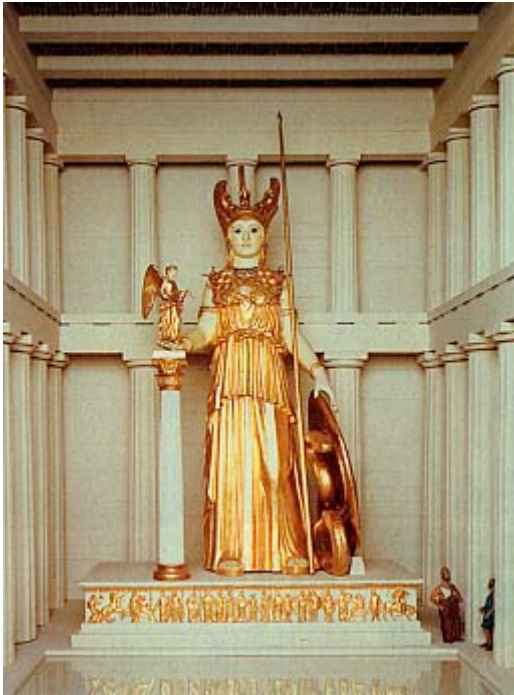
καὶ λέγει ὁ Νικήρατος· κελεύει ποτὲ ὁ  
 Ζεὺς τὸν Ἥφαιστον τὴν κεφαλὴν εἰς δύο  
 διατέμνειν. ὁ δ' Ἥφαιστος οὐκ ἐθέλει,  
 ἀλλ' ὁ Ζεὺς λέγει ὅτι ἀπόλλυται ὑπὸ  
 ᾠδίνων. ὁ δ' Ἥφαιστος πείθεται καὶ ἡ  
 Ἀθήνη ἔνοπλος ἐκ τῆς κεφαλῆς τοῦ Διὸς  
 πηδᾶ. ὁ μὲν Ἥφαιστος αὐτὴν δῶρον  
 δέχεσθαι ἐθέλει, ἡ δ' ἐθέλει μένειν  
 παρθένος.

οἱ δὲ δύο φίλοι περιπατοῦντες πρὸ τοῦ  
 Ἐρεχθείου ἀναπαύονται. προσέρχεται δ'  
 αὐτοῖς γέρον ἀγαματοπώλης, φέρων τὰ  
 ᾠνια ἐν ταρσῶ. βλέπων δὲ τὸν γέροντα, ὁ  
 Νικήρατος καλεῖ· δεῦρο, γέρον.



κελεύω befaler  
 ποτε engang  
 Ἥφαιστος -ου ὁ Hefaistos  
 κεφαλὴ -ῆς ἡ hoved  
 εἰς δύο i to  
 διατέμνω deler  
 ἀπόλλυμαι dø, går til  
 ὑπὸ af (m.gen.)  
 ᾠδὶς -ίνος ἡ fødselssmerte, ve  
 πείθω overtaler πείθομαι adlyder  
 ἔνοπλος -ον bevæbnet  
 Ζεὺς Διὸς ὁ Zeus  
 πηδᾶω springer  
 δέχομαι modtager, får  
 μένω forbliver  
 παρθένος -ου ἡ jomfru  
 περιπατέω går omkring  
 πρὸ foran  
 ἀναπαύομαι hviler mig  
 προσέρχομαι nærmer mig (m. dat.)  
 γέρον -οντος ὁ gammel (mand)  
 (γέρον er vokativ)  
 ἀγαματοπώλης -ου ὁ figursælger  
 ᾠνια -ων τὰ varer  
 ταρσός -οῦ ὁ kurv





### Διάλογος α': ὁ ἀγαματοπώλης

- γέρων           χαίρετε, ὦ ἄνδρες. τί ἐθέλετε;
- Νικήρατος      χαῖρε. ἔχεις μνημεῖον τῷ φίλῳ τῷ ἐμῷ,  
εἰκόνα τῆς Ἀθήνης ἢ ἄλλου θεοῦ;
- γέρων           ναί, ἔχω εἰκόνας πολλὰς τῆς Ἀθήνης.  
ἐθέλεις ἀργυρᾶν ἢ κεραμεᾶν;
- Νικήρατος      (πρὸς τὸν Ἀνακρέοντα)  
τίς σοι καλλίστη δοκεῖ;
- Ἀνακρέων      ἡ καλλίστη ἐστὶν ἢ τῷ ἀγάλματι τοῦ Φειδίου  
μάλιστα ὅμοια ἐστίν.
- γέρων           τῇ μὲν ἀργυρᾷ ἀσπίς δαιδάλη, τῇ δὲ κεραμεᾷ  
πέπλος καλός.
- Ἀνακρέων      φεῦ, δυσχερὲς αἰρεῖσθαι. μὰ τὸν Δία,  
ὠνοῦμαι ἀμφοτέρως.

ἀνήρ, ἀνδρός ὁ mand  
μνημεῖον -ου τό  
souvenir  
ναί (adv.) ja  
ἀργυροῦς, -ᾶ, -οῦν  
af sølv  
κεραμεοῦς, -ᾶ, -οῦν  
af ler  
ὅμοιος, -α, -ον  
lig(nende) (m.dat.)  
δαιδαλος, -η, -ον  
kunstfærdig  
πέπλος -ου ὁ kjole  
δυσχερής, -ές svær  
αἰρέω tager,  
medium vælger  
μά ved (m. akk.)  
ὠνόμομαι køber  
ἀμφότερος -η -ον  
begge

## Διάλογος β': μῦθος περὶ τῆς Ἀθήνης καὶ τοῦ Ποσειδῶνος

- γέρων γινώσκετε τὸν μῦθον περὶ τῆς Ἀθήνης καὶ τοῦ Ποσειδῶνος;
- Νικήρατος γινώσκω, ἀλλὰ λέγε τοῦ ξένου χάριν.
- γέρων φασὶ γὰρ τὴν Ἀθήνην καὶ τὸν Ποσειδῶνά ποτε περὶ τῆς ἡμετέρας πόλεως ἀγωνίζεσθαι. πρῶτον μὲν Ποσειδῶν τὴν τρίαينαν πρὸς τὴν Ἀκρόπολιν βάλλει καὶ εὐθύς κρήνη ἐκχεῖται ἢ δ' Ἀθήνη, καὶ τῶν Ἀθηνῶν ἐπιθυμοῦσα, ἐλάαν ἄγχι τῆς κρήνης φυτεύει. ψῆφος δὲ μετὰ τῶν θεῶν γιγνομένη τῇ Ἀθήνῃ χαρίζεται ἢ γὰρ ἐλάα τὸ ὠφελιμώτατον δῶρον ἐστιν. οἱ μὲν θεοὶ πλήν τοῦ Διὸς τῷ Ποσειδῶνι, αἱ δὲ θεαὶ πᾶσαι τῇ Ἀθήνῃ εὐνοεῖν λέγονται. ὥστε ἡ Ἀθήνη μίᾳ ψήφῳ νικᾷ. καὶ τήμερον ἐν τῷ Ἐρεχθειῷ ἢ τε κρήνη καὶ ἡ ἐλάα βλέπονται.
- Ανακρέων τί ἄρα Ἐρεχθειον καλεῖται;
- Νικήρατος ἐστὶ γὰρ δόμος τοῦ Ἐρεχθέως.



Ποσειδῶν -ῶνος ὁ  
Poseidon  
χάριν for ... skyld  
(m. gen.)  
φημί siger Methodos  
7.12.5  
ἡμέτερος -α -ον  
vores  
πόλις -εως ἢ by  
ἀγωνίζομαι  
kæmper,  
konkurrerer  
τρίαйна -ης ἢ trefork  
βάλλω kaster  
εὐθύς straks  
κρήνη -ης ἢ kilde  
ἐκχέω hælder ud  
ἐκχέομαι  
strømmer ud  
ἐπιθυμέω ønsker  
(m.gen.)  
ἐλάα -ας ἢ  
oliventræ  
φυτεύω planter  
ψῆφος -ου ἢ  
afstemning,  
stemme  
γίγνομαι bliver  
χαρίζομαι falder ud  
til fordel for  
ὠφέλιμος -η -ον  
nyttig  
πλήν bortset fra  
(m.gen.)  
εὐνοέω støtter (m.  
dativ)  
εἷς μία ἔν en/et  
Ἐρεχθειον -ου τό  
Erechtheion  
-templet  
ἄρα så  
δόμος -ου ὁ hus  
Ἐρεχθέως -έως  
Erechtheus, mytisk  
konge af Athen

## Grammatik

### Morfologi:

I dette kapitel tager vi rigtig hul på substantiver og adjektiver, der bøjes efter 3. deklination. Der er en fælles bøjning for maskulinum og femininum og en for neutrum.

Kasusendelserne i 3. deklination er:

	mask./fem.	neutrum
nominativ singularis	-ς /ingen	ingen
akkusativ -	-α /-ν	ingen
genitiv -	-ος	-ος
dativ -	-ι	-ι
nominativ pluralis	-ες /-εις	-α
akkusativ -	-ας /-εις /-ς	-α
genitiv -	-ων	-ων
dativ -	-σι(ν)	-σι(ν)

Disse substantiver og adjektiver kan godt drille lidt, fordi nominativsformen ofte adskiller sig fra de øvrige former – Methodos 2.3 og 3.2

Guden Zeus bøjes på en lidt afvigende måde, nemlig **Ζεύς, Δία, Διός, Δί** i henholdsvis nominativ, akkusativ, genitiv og dativ singularis.

Sammensatte adjektiver som f.eks. **ἔν-οπλος** har en fælles form for maskulinum og femininum og en for neutrum. De bøjes som de øvrige adjektiver efter 2. deklination – Methodos 3.1 og 3.2

Adjektiverne **πολύς** og **μέγας** bøjes uregelmæssigt – Methodos 3.4

Adjektiver kan gradbøjes. Grundformen, der også kaldes 'positiv', er den form der skal slås op i ordbogen. Den højeste grad (eller 3. grad) hedder 'superlativ' og kan (når den bøjes regelmæssigt) genkendes på mærket **-τατος**. Alle superlativer - både regelmæssige og uregelmæssige - bøjes som adjektiverne i positiv efter 1. og 2. bøjning – Methodos 3.5 og 3.7

positiv	<b>ὠφέλιμος</b>	<b>καλός</b>
superlativ	<b>ὠφελιμώτατος</b>	<b>κάλλιστος</b>

Participierne i imperfektiv aktiv bøjes efter 1. deklination (femininum) og 3. deklination (maskulinum og neutrum) – Methodos 7.7

	maskulinum	femininum	neutrum
nominativ singularis	-ων	-ουσα	-ον
genitiv singularis	-οντος	-ουσης	-οντος

Vi skal nu se nærmere på den modus, der hedder IMPERATIV (bydemåde). Den bruges lige som på dansk, men vær opmærksom på, at på græsk findes imperativ både i singularis og pluralis. Man kan altså på verbet se, om man 'byder' til en eller til flere:

	aktiv	medium
2. person singularis	-ε	-ου
2. person pluralis	-ετε	-εσθε

(Som det fremgår af paradigmerne findes imperativ også i 3. person, men det er sjældent, at man støder på disse former). Når den gamle i *Διάλογος α'* siger **χαίρετε** er det fordi han her hilser på to personer, og når Nikeratos siger **χαίρε** skyldes det, at han kun hilser på en enkelt. Vær opmærksom på, at 2. person pluralis præsens har samme form som 2. person pluralis imperativ – Methodos 7.9.1-2 og 12.3.

Verbet *φημί* (jeg siger) bøjes uregelmæssigt – Methodos 7.12.5

### Syntaks:

Akkusativ bruges til direkte objekt og, som vi tidligere har set. Visse verber kan forbindes med objekt og objektsprædikat. På dansk er vi ofte nødt til at tilføje et "som" eller "til", som f.eks. *δῶρον* i dette tekststykke – Methodos 11.6 og 13.3.1.

Men akkusativ kan også bruges adverbielt til at udtrykke bl.a. måde, hvilket vi har et eksempel på i næstsidste linie i *Διάλογος β'*, nemlig i *τί*. *τί* er det interrogative pronomen (spørgende stedord) i akkusativ neutrum – Methodos 13.3.2.

Visse adjektiver - især sådanne som betegner lighed og ulighed - forbindes ofte med en prædikatív datív – Methodos 13.5.3 ("Dativ i syntagmer").

Verbet *δοκεῖ*, "forekommer", kan optræde som et upersonligt verbum. Subjektet for et upersonligt verbum kan være enten en infinitiv, en 'akkusativ med infinitiv' eller en sætning. I dette tilfælde finder vi en akkusativ med infinitiv, nemlig *τὰ πάντα θαυμαστά εἶναι*. Akkusativ med infinitiv findes også på dansk, fx 'Jeg ser hende løbe', hvor 'hende' er akkusativ og 'løbe' er infinitiv. Denne konstruktion svarer ofte til en at-sætning (man kan også sige 'Jeg ser, at hun løber', med samme betydning som sætningen ovenfor). Når vi møder en akkusativ med infinitiv på græsk, er vi ofte nødt til at lave konstruktionen om til en at-sætning. – Methodos 11.1 og 12.4.4.

Præpositioner er der en del af i dette kapitel. Langt de fleste præpositioner kan styre flere kasus, og oversættelsen afhænger af den kasus, der følger efter præpositionen. I Methodos 9 findes en oversigt over de mest almindelige oversættelser. Præpositionen *ὑπό* + genitiv bruges efter passive former af verbet til at angive den 'logisk' aktive, den der udfører den handling, der udtrykkes i verbet.

Participier har vi tidligere set, men kun i nominativ. Participierne opfører sig lige som

adjektiver, d.v.s. at de bøjes i køn, tal og kasus alt efter hvilket ord de knytter sig til. Syntaktisk er participiet samt tilknyttede led samme led som det ord participiet lægger sig til.

Eder er en påkaldelse af overnaturlige magter; på græsk gøres dette ved sammen med et adverbium at sætte gudens navn i akkusativ, som det kan ses i udtrykket  $\mu\acute{\alpha}$  Δία, der betyder "ved Zeus".

I den sidste del af teksten på side 41 findes en række konjunktioner, der alle sideordner. De kaldes 'parataktiske' konjunktioner, se Methodos 10.1.

## Καπίτελ 7: τὸ θέατρον

οἱ δ' Ἑλληνες ἑορτὰς ἄγοντες ἔχαιρον. καὶ κατ' ἐνιαυτὸν ἤγετο τῷ Διονύσῳ ἑορτὴ, τὰ Διονύσια καλουμένη. ἐν δὲ τοῖς Διονυσίοις τραγωδίαι καὶ κωμωδίαι ἐδιδάσκοντο. πολλοὶ δὲ θεαταὶ ἤρχοντο πρὸς τὸ θέατρον τοῦ Διονύσου, τὸ ὑπὸ τῆς Ἀκροπόλεως κείμενον, καὶ τρεῖς μὲν ἡμέρας τραγωδίας, μίαν δὲ κωμωδίας ἐθεῶντο. οἱ μὲν βραβεῖς τὸν ἀγῶνα ἔκρινον, οἱ δὲ τραγωδοποιοὶ καὶ κωμωδοποιοὶ ἄθλα ἐφέροντο.

ἠνέγκετο δὲ ποτε ὁ Φίλιππος ἐν τοῖς Διονυσίοις τὰ πρωτεῖα· ὥστε ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ Φιλίππου συμπόσιον ἐγένετο. οἱ οὖν συμπόται νύκτα ἐπιὸν τε καὶ ἔφαγον καὶ ἅμ' ἡμέρα τὸν οἶκον ἔλιπον. τῇ δὲ ὑστεραία πάλιν συνῆλθον. παρῆσαν δὲ οἱ τοῦ Φιλίππου φίλοι· Τιμῶν καὶ Πολεμῶν καὶ Νικήρατος καὶ Χαρμίδης καὶ Γλύκων καὶ Καλλίας. πίνοντες δὲ καὶ ἐσθίοντες περὶ τῶν ἐν τῇ ἑορτῇ γενομένων διελέγοντο.



Ἑλλήν –ηνος hellener, græker  
 ἑορτή –ῆς ἡ fest  
 ἄγω fører, holder  
 χαίρω glæder mig, kan godt lide  
 κατ' ἐνιαυτὸν hvert år  
 τραγωδία –ας ἡ tragedie  
 κωμωδία –ας ἡ komedie  
 διδάσκω orfører  
 θεατῆς –οῦ ὁ tilskuer  
 κεῖμαι ligger  
 τρεῖς τρία tre  
 μία en  
 θεάομαι ser (på)  
 βραβεύς –έως ὁ dommer  
 ἀγών –ῶνος ὁ konkurrence  
 κρίνω afgør  
 τραγωδοποιός –οῦ ὁ tragediedigter  
 κωμωδοποιός –οῦ ὁ komediedigter  
 ἄθλον –ου τό pris. præmie  
 φέρω tager φέρομαι vinder  
 φέρω aor. ἠνεγκον  
 πρωτεῖα –ων τὰ førstepræmie  
 συμπόσιον –ου τό drikkegilde  
 γίγνομαι aor. ἐγενόμην bliver, sker  
 συμπότης –ου ὁ festdeltager  
 νύξ νυκτός ἡ nat  
 πίνω aor. ἐπιὸν drikker  
 ἐσθίω aor. ἔφαγον spiser  
 ἅμ' ἡμέρα ved daggry  
 λείπω aor. ἔλιπον forlader  
 τῇ ὑστεραία den følgende dag  
 πάλιν igen  
 συνέρομαι aor. συνῆλθον  
 mødes  
 πάρ-εμι imperf.præt. παρ-ῆν  
 er tilstede

**Διάλογος α': τὸ συμπόσιον**

Τίμων χθές οὐ παρῆν. τί ἐγένετο;

Πολεμῶν συμπόσιον ἦν διὰ τὴν νίκην τοῦ Φιλίππου καὶ πολλοὶ παρῆμεν. νύκτα δὲ ἐπίομεν τε καὶ ἐφάγομεν.

Νικήρατος καὶ Πολεμῶν ἀπὸ τῆς κλίνης ἔπεσεν.

Τίμων ἄρα ἔπεσες σύ;

Πολεμῶν ἔπεσον, ἀλλὰ οὐδεὶς πλὴν τοῦ Νικηράτου με πεσόντα εἶδεν. μὴ οὖν τοῖς ἄλλοις λέγε, Νικήρατε.

Τίμων πῶς ἦν ἡ ἐορτή;

Νικήρατος ἦλθε Συρακόσιός τις ἔχων ἀυλητρίδα ἀγαθὴν καὶ ὄρχηστρίδα καὶ παῖδα πάνυ γε ὠραῖον καὶ πάνυ καλῶς κιθαρίζοντα καὶ ὄρχούμενον. ταῦτα δὲ ποιῶν ἀργύριον ἐλάμβανεν.

Τίμων Πόλεμον, τίς σοι ἐδόκει κάλλιστος εἶναι;

Πολεμῶν ἡ μὲν ὄρχηστρίς καλῶς ἐκυβίστα, οἱ δὲ πάντες θαυμαστοὶ ἦσαν.



χθές i går  
 εἰμί imperf.præet. ἦν er  
 νίκη -ης ἡ sejr  
 κλίνη ἡ bænk  
 ἄρα (angiver  
 spørgsmål)  
 πίπτω aor. ἔπεσον  
 falder  
 σύ du  
 οὐδεὶς -ενός ingen  
 ὄραω aor. εἶδον ser  
 μὴ ikke  
 ἔρχομαι aor. ἦλθον  
 kommer  
 πῶς hvordan  
 Συρακόσιος ὁ  
 syrakuser  
 ἀυλητρίς -ίδος ἡ  
 fløjtespillerske  
 ὄρχηστρίς -ίδος ἡ  
 danserinde  
 παῖς παῖδος ὁ dreng  
 ὠραῖος -α -ον smuk  
 καλῶς smukt  
 κιθαρίζω spiller på  
 cithar  
 ὄρχεομαι danser  
 ἀργύριον λαμβάνω  
 får penge for  
 τίς τίνος hvem  
 σοι dig (dativ)  
 δοκέω forekommer  
 κυβιστάω slår flik-flak  
 πᾶς πᾶσα πᾶν al, hel

**Διάλογος β':**

Χαρμίδης οὐ τὰς κωμωδίας εἶδον. καὶ σύ; αὐτὰς εἶδες;

Νικήρατος πάσας πέντε εἶδον καὶ τῆτες κάλλισται ἦσαν. τί δ' ὑμῖν δοκεῖ;

Γλύκων οὐκ οἶδα. τέρπομαι γὰρ μᾶλλον ταῖς τραγωδίαις.

Καλλίας καὶ δ' ἐγὼ πάσας πέντε εἶδον. τὴν τοῦ Ἀριστοφάνους προειλόμην. γελοία γὰρ ἦν.

Χαρμίδης εἶπε τί τὸ ὄνομα;

Καλλίας "οἱ βάτραχοι" καλεῖται. περὶ δὲ τοῦ Διονύσου ἄγεται. ἐπειδὴ δ' ἀπέθανον Σοφοκλῆς τε καὶ Εὐριπίδης, οἱ μέγιστοι τῶν τραγωδοποιῶν, οὐδεὶς τῷ Διονύσῳ ἐδόκει τραγωδίαν ἀγαθὴν ποιεῖν δύνασθαι. ἀπῆλθεν οὖν εἰς Ἄιδου τὸν Εὐριπίδην μετέρχεσθαι βουλόμενος. τὸν δ' Ἡρακλέα ὡς ἡγεμῶνα συνέλαβεν, ὅτι Ἡρακλῆς ἐξ Ἄιδου ποτὲ ζῶν ἀνήλθε. πολλοῖς δὲ συντυχόντες καὶ εἰς Ἄιδου ἀφικόντες οὐ μόνον τὸν Σοφοκλέα καὶ τὸν Εὐριπίδην, ἀλλὰ καὶ τὸν Αἰσχύλον, καὶ τραγωδοποιὸν ὄντα, ἠΰρον. πότερον δ' ἀναγαγεῖν ἀπορῶν – μόνον ἓνα ἐξῆν ἀναφέρειν – , ὁ Διόνυσος ἀγῶνα ἐποίει. στίχους δὲ ποιῶντες Αἰσχύλος καὶ Εὐριπίδης τοῦ ἀγῶνος μετέσχον. μᾶλλον αὐτῷ χαρίζοντα τὸν μὲν Αἰσχύλον εἶλετο. τὸν δ' Εὐριπίδην ἐν Ἄιδου ἔλιπεν.

πέντε fem  
 τῆτες i år  
 ὑμῖν jer (dativ)  
 οἶδα ved  
 τέρπομαι kan lide (m. dat.)  
 μᾶλλον snarere, hellere  
 προ-αιρέομαι aor. προ-  
 ειλόμην foretrækker  
 γελοῖος -α -ον morsom  
 φημί aor. εἶπον siger  
 τί hvad  
 βάτραχος ὁ frø  
 ἄγω fører ἄγομαι handler om  
 ἐπειδὴ da  
 ἀποθνήσκω aor. ἀπέθανον dør  
 οὐδεὶς -ένος ingen  
 δύναμαι kan  
 ἀπ-έρχομαι aor. ἀπῆλθον  
 går bort til  
 εἰς Ἄιδου til Hades' (hjem)  
 μετ-έρχομαι henter  
 βούλομαι vil  
 Ἡρακλῆς -έους ὁ Herakles  
 ὡς som  
 ἡγεμῶν -ῶνος ὁ guide  
 συν-λαμβάνω aor. συν-έλαβον  
 medbringer  
 ὅτι fordi  
 ζῶ lever  
 ἀν-έρχομαι aor. ἀν-ῆλθον  
 kommer tilbage  
 συν-τυγχάνω aor. συν-έτυχον  
 møder (m. dat.)  
 ἀφ-ικνέομαι aor. ἀφ-ικόμην  
 (an)kommer  
 οὐ μόνον...ἀλλὰ καὶ ikke  
 kun...men også  
 εὐρίσκω aor. ἠΰρον finder  
 πότερον hvilken (af to)  
 ἀν-άγω aor. ἀν-ήγαγον  
 bringer tilbage  
 ἀπορέω er i tvivl om  
 εἰς ἐνός en  
 ἔξεστι det er muligt  
 ἀνα-φέρω fører tilbage  
 στίχος ὁ vers  
 μετ-έχω aor. μετ-έσχον deltager  
 i (m. gen.)  
 αὐτῷ ham (selv)  
 χαρίζω behager  
 αἰρέω aor. εἶλον tager, med.:  
 vælger  
 λείπω aor. ἔλιπον efterlader



### Διάλογος γ': ὁ Διόνυσος καὶ ὁ Πενθεύς

Φίλιππος τραγωδίαν δεινὴν ποτε περὶ τοῦ  
Διονύσου εἶδον.

Νικήρατος τίς δ' ὁ τραγωδοποιός;

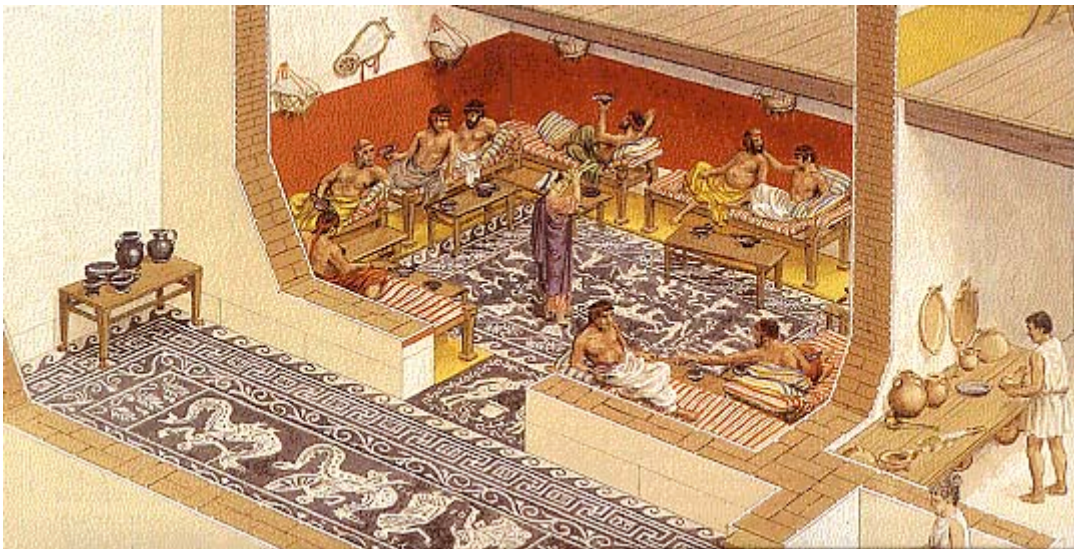
Φίλιππος ὁ Εὐριπίδης. ἐν δὲ τῇ τραγωδίᾳ ὁ  
Πενθεύς τὸν Διόνυσον οὐ ὡς θεὸν  
δέχεσθαι ἐβούλετο. οὐ δ' εἰδὼς ὅτι ὁ  
Διόνυσός ἐστιν, αὐτὸν δέσμιον  
συνέλαβεν. ὁ δὲ Διόνυσος τὸ  
δεσμωτήριον φυγῶν τιμωρίαν ἔλαβεν.

Νικήρατος τί δ' ὁ Πενθεύς;

Φίλιππος ἡ δὲ μήτηρ αὐτοῦ, Ἀγαυή, αὐτὸν λέοντα  
νομίζουσα ἐσπάραξε, καὶ τὴν κεφαλὴν  
αὐτοῦ ἐπ' ἄκρον θύρσον πήξασα πρὸς  
Θήβας ἤνεγκεν.

Νικήρατος οἴμοι.

δέχομαι godtager  
εἰδὼς perf.partc. af οἶδα  
"vidende"  
ὅτι at  
δέσμιος -α -ον lænket  
συν-λαμβάνω aor. συν  
-έλαβον tager til fange  
δεσμωτήριον τὸ fængsel  
φεύγω aor. ἔφυγον  
flygter fra  
τιμωρία ἡ hævn  
λαμβάνω aor. ἔλαβον tager  
μήτηρ μητρός ἡ mor  
λέων -οντος løve  
νομίζω mener, tager for  
σπαράσσω aor. ἐσπάραξα  
sønderrive  
ἐπ' ἄκρον θύρσον øverst på  
en thyrsos-stav  
πήγνυμι aor. ἔπηξα fæstner  
Θήβαι αἶ Theben  
φέρω aor. ἤνεγκον bringer  
οἴμοι åh!



## Grammatik

### Morfologi:

I de tidligere lektioner har de verbalformer, der er blevet præsenteret, alle været i det aspekt der kaldes imperfektiv, hvilket betyder, at handlingen ses som igangværende, uafsluttet eller gentaget. Den tempus, der er blevet lært, har været præsens. I denne lektion kommer vi så til PRÆTERITUM (datid). Præteritum imperfektiv kan genkendes to steder, nemlig på et augment **-ε**, som sættes foran verbets stamme (den imperfektive stamme), og på følgende personendelser.

IMPERFEKTIV	aktiv		medium	
	indikativ		indikativ	
	præsens	præteritum	præsens	præteritum
1. person singularis	-ω	<b>-ον</b>	-ομαι	<b>-ομην</b>
2. - -	-εις	<b>-ες</b>	-ει/η	<b>-ου</b>
3. - -	-ει	<b>-ε(ν)</b>	-εται	<b>-ετο</b>
1. person pluralis	-ομεν	<b>-ομεν</b>	-ομεθα	<b>-ομεθα</b>
2. - -	-ετε	<b>-ετε</b>	-εσθε	<b>-εσθε</b>
3. - -	-ουσι(ν)	<b>-ον</b>	-ονται	<b>-οντο</b>

Præteritum findes også i det aspekt, der hedder AORIST, og som betegner en afsluttet handling. Forskellige verber danner aorist på forskellige måder. En måde at danne aorist på er den, der kaldes 'stammeaorist', fordi verbets stamme ændres - ofte meget voldsomt. Til denne ændrede stamme tilføjes så augment og personendelser på samme måde som i imperfektiv. Der findes ingen aorist præsens. Andre verber danner en såkaldt sigma-aorist, fordi der til stammen tilføjes et sigma ( $\sigma$ ).

AORIST	aktiv		medium	
	indikativ præteritum stamme- aorist		indikativ præteritum stamme- aorist	
	stamme- aorist	$\sigma$ -aorist	stamme- aorist	$\sigma$ -aorist
1. person singularis	<b>-ον</b>	<b>-σα</b>	<b>-ομην</b>	<b>-σαμην</b>
2. - -	<b>-ες</b>	<b>-σας</b>	<b>-ου</b>	<b>-σω</b>
3. - -	<b>-ε(ν)</b>	<b>-σε(ν)</b>	<b>-ετο</b>	<b>-σατο</b>
1. person pluralis	<b>-ομεν</b>	<b>-σαμεν</b>	<b>-ομεθα</b>	<b>-σαμεθα</b>
2. - -	<b>-ετε</b>	<b>-σατε</b>	<b>-εσθε</b>	<b>-σασθε</b>
3. - -	<b>-ον</b>	<b>-σαν</b>	<b>-οντο</b>	<b>-σαντο</b>

## AORIST PARTICIPIUM

	aktiv participium		medium participium	
	stamme- aorist	σ-aorist	stamme- aorist	σ-aorist
maskulinum	-ων	-σας	-ομενος	-σαμενος
femininum	-ουσα	-σασα	-ομενη	-σαμενη
neutrum	-ον	-σαν	-ομενον	-σαμενον

(Methodos 7.7)

**Syntaks:**

I har tidligere set eksempler på den konstruktion der hedder 'akkusativ med infinitiv'. På græsk findes der også en konstruktion, der hedder 'akkusativ med participium'. De to konstruktioner fungerer på samme måde, nemlig med akkusativen som 'subjekt' og infinitiven eller participiet som 'verballed'. En 'akkusativ med participium' vil som regel stå som objekt for et sanseverbium (f.eks. ser). – Methodos 12.4.4.

Et aorist participium udtrykker noget afsluttet i forhold til hovedverbet, og den direkte oversættelse af et aorist participium er "havende..." og hvad verbet så betyder. Da det på dansk ofte vil blive en noget pudsigt oversættelse, kan man omskrive participiet til en ledsætning, der kan indledes med "efter at..." eller "da...".

## Καπίτελ 8: Δελφοί

ὁ δὲ Νικήρατος τὸν Ἀνακρέοντα ἐν τῇ οἰκίᾳ ἐδέξατο. ἐπεὶ δ' ἐδείπνησαν, ὁ Ἀνακρέων ἔλεξε ὅτι δοκεῖ αὐτῷ ἢ Ἀκρόπολις καλλίων Δελφῶν εἶναι. ὁ δὲ Νικήρατος τὸν φίλον περὶ Δελφῶν λέγειν ἐκέλευσεν. ὁ δὲ τὰ ἱερά καὶ τὸ θέατρον καὶ τὸ στάδιον καὶ τὰ ἀγάλματα εὐλόγησας τὸν μῦθον ἔλεγε·

Λητῶ γὰρ συνελθοῦσα Διὶ κατὰ τὴν γῆν ἄπασαν ὑφ' Ἑρας ἠλαύνετο, μέχρις εἰς Δῆλον ἐλθοῦσα γεννᾶ πρώτην Ἄρτεμιν. Ἄρτεμιδος δὲ μαιευούσης ὕστερον Ἀπόλλωνα ἐγέννησεν.

Ἄρτεμις μὲν οὖν θήραν ἀσκήσασα παρθένος ἔμεινεν, Ἀπόλλων δὲ τὴν μαντικὴν μαθὼν παρὰ Πανός, ἦκεν εἰς Δελφούς, χρησμοφδοῦσης τότε Θέμιδος· Πύθων δ' ὁ ὄφης, ὃς τὸ μαντεῖον ἐφρούρει, ἐκώλυεν αὐτὸν παρελθεῖν ἐπὶ τὸ χάσμα. τοῦτον δὲ ἀνελὼν ὁ Ἀπόλλων τὸ μαντεῖον παραλαμβάνει.

ἀκούσας δὲ τοῦτον τὸν μῦθον ὁ Νικήρατος τῷ Ἀνακρέοντι ἄλλον λέγειν ἐκέλευσεν· Νικήρατος ἄλλους δὲ μύθους γινώσκεις; Ἀνακρέων γινώσκω. ἐν δὲ Δελφοῖς πολλοὺς μύθους ἤκουσα. τὸν δὲ περὶ τοῦ Τιτυοῦ ἀκούειν ἐθέλεις; Νικήρατος πάνυ γε.

Δελφοί -ῶν (οἱ) Delfi  
δέχομαι aor. ἐδέξαμην tage imod  
ἐπεὶ da  
δειπνέω spise middag  
ὅτι at  
καλός komp. καλλίων smuk  
κελεύω aor. ἐκέλευσα befaler, beder  
εὐλογέω aor. εὐλόγησα roser  
Λητῶ -οῦς ἢ Leto  
συν-έρχομαι aor. συν-ἦλθον er  
sammen med (seksuelt)  
Ζεὺς Διὸς ὁ Zeus  
γῆ γῆς ἢ jord  
ἄπας -πασα -παν al, hel  
ὑφ' = ὑπό  
Ἑρα ἢ Hera  
ἐλαύνω driver, forfølger  
μέχρις indtil  
Δηλος -ου ἢ Delos  
ἔρχομαι aor. ἦλθον kommer  
γεννάω aor. ἐγέννησα føder  
πρῶτος -η -ον først  
Ἄρτεμις -ιδος ἢ Artemis  
μαιεύω er jordemoder  
ὕστερον derefter  
Ἀπόλλων -ωνος ὁ Apollon  
θήρα -ας ἢ jagt  
ἀσκέω over sig i  
μένω aor. ἔμεινα forbliver  
μαντικὴ -ῆς ἢ spådomskunst  
μανθάνω aor. ἔμαθον lærer  
Πάν Πανός ὁ Pan  
ἦκω kommer  
χρησμοφδέω giver (synger)  
orakelsvar  
τότε på det tidspunkt  
Θέμις -ιδος ἢ Themis  
φρουρέω vogter  
μαντεῖον -ου τό orakel  
Πύθων -ωνος ὁ Python  
ὄφης -εως ὁ slange  
κωλύω forhindrer  
παρ-έρχομαι kommer hen til  
χάσμα -ατος τό kløft  
οὔτος τούτου denne/dette  
ἀν-αιρέω aor. ἀν-εἶλον dræber  
παραλαμβάνω tager i besiddelse

## Τιτυός

Απόλλων γὰρ ἀποκτείνει μετ' οὐ πολὺ καὶ  
 Τιτυόν, ὃς ἦν υἱὸς Διὸς καὶ τῆς Ὀρχομενοῦ  
 θυγατρὸς Ἑλάρης, ἣν Ζεὺς ὑπὸ γῆν  
 ἔκρυψε, ὅτι τὴν Ἥραν ἔδεισεν. Ἑλάρη δὲ  
 κυοφορήσασα παῖδα Τιτυὸν ὑπερμεγέθη  
 εἰς φῶς ἀνήγαγεν. οὗτος δ' ἐρχομένην εἰς  
 Δελφοὺς Λητῶ εἶδε καὶ ποθήσας  
 ἐπισπᾶται. ἡ δὲ τοὺς παῖδας ἐπικαλεῖται,  
 καὶ Ἀπόλλων καὶ Ἄρτεμις κατατοξεύουσιν  
 αὐτόν. κολάζεται δὲ καὶ μετὰ θάνατον·  
 γύπες γὰρ αὐτοῦ τὴν καρδίαν ἐν Ἄιδου  
 ἐσθίουσιν.



K6.1 ARTEMIS

ἀποκτείνω dræber  
 μετ' οὐ πολὺ kort efter  
 Τιτυός –οῦ ὁ Tityos  
 ὃς ἦ ὄν som, der  
 υἱὸς –ου ὁ søn  
 τῆς Ὀρχομενοῦ θυγατρὸς  
 Ἑλάρης Orchomenos' datter  
 Elare  
 κρύπτω aor. ἔκρυψα gemmer  
 δείδω aor. ἔδεισα frygter  
 κυοφορέω er gravid  
 ὑπερμεγεθῆς –ές enorm  
 φῶς –τός τό lys  
 ἀν-άγω aor. ἀν-ήγαγον fører op  
 Λητῶ akk. Λητώ  
 ποθέω begærer  
 ἐπισπᾶω trækker til ἐπισπᾶομαι  
 trækker til mig  
 ἐπι-καλέω tilkalder  
 κατατοξεύω skyder med pile  
 κολάζω straffer  
 μετὰ efter  
 θάνατος –ου ὁ død  
 γύψ γυπός ὁ grib  
 καρδία –ας ἡ hjerte  
 ἐσθίω aor. ἔφαγον spiser

Νικήρατος καὶ ἐγὼ μῦθον περὶ Ἀπόλλωνος γινώσκω. τὸν δὲ περὶ  
 Μαρσύου ἤκουσας;  
 Ἀνακρέων οὐκ οἶδα. ἀλλὰ λέγε·

Μαρσύας

ἀπέκτεινε δ' Ἀπόλλων καὶ τὸν Ὀλύμπου  
 παῖδα Μαρσύαν. οὗτος γὰρ εὐρών ἀλούς,  
 οὐς ἔρριψεν Ἀθηνᾶ διὰ τὸ τὴν ὄψιν αὐτῆς  
 ποιεῖν ἄμορφον, ἦλθεν εἰς ἔριν περὶ  
 μουσικῆς Ἀπόλλωνι. τῆς δὲ κρίσεως  
 γιγνομένης τὴν κιθάραν στρέψας  
 ἠγωνίζετο ὁ Ἀπόλλων, καὶ ταῦτό ποιεῖν  
 ἐκέλευσε τὸν Μαρσύαν· τοῦ δὲ Μαρσύου  
 ἀδυνατοῦντος νικήσας ὁ Ἀπόλλων  
 κρεμάσας τὸν Μαρσύαν ἔκ τινος ὑψηλῆς  
 πίτυος, ἐκτεμὼν τὸ δέρμα οὕτως  
 διέφθειρεν.



K5.1 Apollon

Ὀλύμπος -ου ὁ Olympos (et  
 personnavn)  
 παῖς παιδός ὁ barn  
 Μαρσύας -ου ὁ Marsyas  
 εὐρίσκω aor. ηἴρον finder  
 ἀλός -οῦ ὁ fløjte  
 ῥίπτω aor. ἔρριψα smider  
 διὰ pà grund af  
 τό ... ποιεῖν "det at den  
 gjorde"  
 ὄψις -εως ἡ udseende  
 ἄμορφος -ον grim  
 εἰς til  
 ἔρις strid  
 μουσική musikalitet  
 κρίσις -εως ἡ vædekamp  
 κιθάρα ἡ cithar  
 στρέφω aor. ἔστρεψα vender  
 ἀγωνίζομαι konkurrerer  
 ταῦτό (= τὸ αὐτό) det samme  
 κελεύω beder om  
 ἀδυνατέω kan ikke  
 νικάω vinder  
 κρεμάννυμι aor. ἐκρέμασα  
 hænger op  
 ὑψηλός -ή -όν høj  
 πίτυς -υος ἡ fyr, gran  
 ἐκ-τέμνω aor. ἐκέτεμον flår  
 δέρμα -ατος τό skind, hud  
 οὕτως således  
 διαφθείρω dræber

## Grammatik

### Morfologi:

I denne lektion fortsætter vi med sigma-aoristen.

AORIST	aktiv indikativ præteritum σ-aorist	medium indikativ præteritum σ-aorist
1. person singularis	<b>-σα</b>	<b>-σαμην</b>
2. - -	<b>-σας</b>	<b>-σω</b>
3. - -	<b>-σε(ν)</b>	<b>-σατο</b>

1. person pluralis	<b>-σαμεν</b>	<b>-σαμεθα</b>
2. - -	<b>-σατε</b>	<b>-σασθε</b>
3. - -	<b>-σαν</b>	<b>-σαντο</b>

(Methodos 7.9.1 og 7.9.2)

AORIST	aktiv participium - σ-aorist	medium participium - σ-aorist
maskulinum	<b>-σας</b>	<b>-σαμενος</b>
femininum	<b>-σασα</b>	<b>-σασμενη</b>
neutrum	<b>-σαν</b>	<b>-σαμενον</b>

(Methodos 7.7)

En række verber, hvis stamme ender på vokal α, ε eller ο, forlænger denne stammevokal foran sigmaet til henholdsvis η og ω (Methodos 7.10).

En sidste bemærkning til dannelse af sigma-aorist er de verber, hvis stamme ender på λ, μ, ν og ρ; de danner nemlig aorist uden sigma (men ellers med de samme endelser), men derimod forlænger stammevokalen, f.eks. μενω (imperfektiv) og ἔμεινα (aorist) (Methodos 7.3).

Bøjningen af Leto ser ud på følgende måde: Λητώ, Λητώ, Λητούς, Λητοῖ.

Præpositionen ὑφ' er lig med ὑπό; da ordet der følger efter præpositionen begynder med en vokal forsvinder slut-vokalen i præpositionen, og da ordet der følger efter er aspireret (har spiritus asper), så smitter denne aspiration (denne h-lyd) i dette tilfælde af på præpositionen, så konsonanten π (p) bliver til φ (ph) – Methodos 9

**Syntaks:**

ABSOLUT GENITIV er en konstruktion, der består af et substantiv eller pronomen og et participium - begge naturligvis i genitiv. Noget sådant kan vi ikke på dansk, så når vi skal oversætte en absolut genitiv, gør vi substantivet/pronominet til subjekt og participiet til verballed i en ledsætning, der indledes med "mens..." eller "idet...", hvis participiet er imperfektiv og "efter at..." eller "da...", hvis participiet er aorist. En absolut genitiv er et adverbialt led – Methodos 12.4.3 og 13.4.3

Ἀπόλλωνι er en instrumental dativ. Denne brug af dativ skal forstås meget bredt, dels den meget konkrete brug, som er angivet i Methodos 13.5.2, dels i en mere overført betydning, som eksemplet her.



## Καπίτελ 9: ἡ Ἐλευσίς

κατ' ἐνιαυτὸν οἱ Ἀθηναῖοι καὶ πολλοὶ ἄλλοι πρὸς Ἐλευσίνα διὰ τὰ μυστήρια ἤρχοντο. τῆτες δὲ καὶ Νικήρατος καὶ Κλεονίκη καὶ τινες τῶν δούλων μετῆσαν.

Μανία τί ἐστὶν ἐν τῇ Ἐλευσίνι;

Κλεονίκη ἐν δὲ τῇ Ἐλευσίνι ἱερὸν ὀνομαστὸν τῆς Δήμητρος καὶ τῆς Περσεφόνης ἐστίν.

Μανία τί ἐνταῦθα γίγνεται;

Κλεονίκη ἐν δὲ τῷ ἱερῷ ἑορτὴ τῆς Δήμητρος καὶ τῆς Περσεφόνης ἄγεται. τὰ μὲν τέλη ἄρρητα ἦν, ὁ δὲ μῦθος οὐ·

Πλούτων γὰρ Περσεφόνην φιλήσας - Διὸς συνεργοῦντος - ἤρπασεν αὐτὴν κρύφα. Δημήτηρ δὲ μετὰ λαμπάδων νυκτὸς τε καὶ ἡμέρας κατὰ πᾶσαν τὴν γῆν τὴν θυγατέρα ζητοῦσα περιήρχετο. μαθοῦσα δὲ παρὰ τῶν ἐν Ἐρμιόνι οἰκούντων, ὅτι Πλούτων αὐτὴν ἤρπασεν, ὀργιζομένη θεοῖς κατέλιπεν οὐρανόν, ὁμοία δὲ γυναικὶ ἦκεν εἰς Ἐλευσίνα. καὶ πρῶτον μὲν ἐπὶ τὴν Ἀγέλαστον πέτραν ἐκάθισεν. ἔπειτα δὲ Δήμητρι ἐλθούσῃ πρὸς Κελεὸν τὸν βασιλεύοντα τότε Ἐλευσινίων, γυναικὲς τινες εἶπον καθέζεσθαι. γραῖά τις Ἰάμβη σκώψασα τὴν θεὸν ἐποίησε μειδιᾶσαι. διὰ τοῦτο ἐν τοῖς θεσμοφορίοις τὰς γυναικὰς σκώπτειν λέγουσιν.

Ἐλευσίς -ῖνος ἢ Eleusis  
μυστήρια τὰ mysterie-fest  
μέτεμι deltager  
ὀνομαστός -ή -όν berømt  
Δημήτηρ Δήμητρος ἢ Demeter  
Περσεφόνη ἢ Persefone

τέλη τὰ ritualerne  
ἄρρητος -η -ον hemmelig

Πλούτων -ωνος ὁ Pluto, Hades  
φιλέω elsker, bliver forelsket i  
συνεργέω hjælper med  
ἀρπάζω griber, røver  
κρύφα i al hemmelighed  
μετά med  
λαμπάς -άδος ἢ fakkell  
νυκτὸς τε καὶ ἡμέρας både nat og dag  
θυγάτηρ -τρός ἢ datter  
ζητέω søger  
περι-έρχομαι går omkring  
Ἐρμιών -όνος ἢ Hermion (by)  
ὀργίζομαι bliver vred på (m. dat.)  
κατα-λείπω aor. κατ-έλιπον forlader  
οὐρανός ὁ himmel  
ὁμοῖος -α -ον lig, lignende(m.dat.)  
γυνή γυναικός ἢ kvinde  
ἦκω kommer  
ἢ Ἀγέλαστος πέτρα Sørgeklappen  
καθίζω sætter mig  
Κελεός -ου ὁ Keleos (kongen)  
βασιλεύω er konge over (m.gen.)  
Ἐλευσίνιος -α -ον eleusiner, borger i  
Eleusis  
φημί aor. εἶπον siger  
καθέζομαι sætter mig  
γραῖα -ας ἢ gammel kone  
Ἰάμβη -ης ἢ lambe  
σκώπτω lave sjov, spøger  
θεός -οῦ ἢ gudinde  
μειδιάω griner  
θεσμοφορία -ων τὰ Thesmoforie-  
festen

καὶ Δημοφῶνα, ὃς τὸ παιδίον τοῦ Κελεοῦ καὶ τῆς γυναικὸς αὐτοῦ Μετανείρας ἦν, ἔτρεφεν ἢ Δημήτηρ παραλαβοῦσα. βουλομένη δὲ αὐτὸ ἀθάνατον ποιῆσαι, τὰς νύκτας εἰς πῦρ κατετίθει τὸ βρέφος. ἢ δὲ δούλη Πραξιθέα καθ' ἡμέραν παραδόξως αὐξανόμενον αἰσθομένη νυκτὸς ἐν τῷ πυρὶ κείμενον εἶδεν καὶ ἐβόησεν. διόπερ τὸ μὲν βρέφος τὸ πῦρ κατέκαυσεν, ἢ δὲ θεὰ αὐτὴν ἐξέφηεν.

ἢ δὲ Δημήτηρ Τριπτολέμῳ - τῷ πρεσβυτέρῳ τῶν Μετανείρας παιδῶν - δίφρον πτηνῶν δρακόντων κατασκευάσασα τὸν πυρὸν ἔδωκεν. ὁ δὲ διὰ οὐρανοῦ αἰρόμενος τὴν ὅλην οἰκουμένην κατέσπειρεν.



K3.1 DEMETER, TRIPTOLEMOS

παιδίον –ου τό barn  
 Δημοφῶν –ῶνος ὁ Demofon  
 τρέφω orfostrer  
 παρα-λαμβάνω aor. παρ- ἔλαβον  
 tager til mig  
 ἀθάνατος –ον udødelig  
 πῦρ –ρός τό ild  
 κατα-τίθημι lægger  
 βρέφος –ους τό lille barn, baby  
 παραδόξως forunderligt  
 αὐξάνομαι vokser  
 αἰσθάνομαι aor. ἤσθόμην bemærker  
 ὁράω aor. εἶδον ser  
 βοάω skriger op  
 διόπερ derfor  
 κατα-καύω brænder op  
 αὐτόν sig selv  
 ἐκ-φαίνω aor. ἐξ-έφηνα viser  
 πρεσβύτερος –η –ον ældre  
 δίφρον –ου τό vogn  
 πτηνός –ή –όν vinget  
 δρακόν –κόντος ὁ drage  
 κατασκευάζω gør parat  
 πυρός –οῦ ὁ hvede  
 δίδωμι aor. ἔδωκα giver  
 αἶρω hæver  
 ὅλος –η –ον hele  
 οἰκουμένη –ης ἡ verden  
 κατα-σπείρω aor. κατ- ἔσπειρα  
 tilsår

Διὸς δὲ Πλούτωνι τὴν  
 Περσεφόνην ἀναπέμψαι κελεύσαντος, ὁ  
 Πλούτων, πολὺν χρόνον παρὰ τῇ μητρὶ μὴ  
 καταμεῖναι βουλόμενος, ῥοιᾶς κόκκον  
 ἔδωκεν αὐτῇ φαγεῖν. ἢ δὲ οὐ προῖδομένη  
 τὴν συμφορὰν ἔφαγεν αὐτόν. ἐπεὶ δὲ τοῦτο  
 εἶδε καὶ κατεμαρτύρησεν τῆς Περσεφόνης  
 Ἀσκάλαφος ὁ τοῦ Ἀχέροντος καὶ Γοργύρας  
 υἱός, τούτῳ μὲν Δημήτηρ ἐν Ἄιδου βαρεῖαν  
 πέτραν ἐπέθηκε. Περσεφόνην δὲ καθ’  
 ἕκαστον ἐνιαυτὸν τὸ μὲν τρίτον μετὰ  
 Πλούτωνος μένειν δεῖ, τὸ δὲ λοιπὸν παρὰ  
 τοῖς θεοῖς.



K3.2 PERSEPHONE, DEMETER

ἀναπέμπω sender tilbage  
 καταμένω aor. κατέμεινα forbliver  
 ῥοιᾶ -ᾶς ἢ granatæble  
 κόκκος -ου ὁ kerne  
 δίδωμι aor. ἔδωκα giver  
 ἐσθίω aor. ἔφαγον spiser  
 προ-οράω aor. προ-εἶδον forudser,  
 gennemskuer  
 συμφορὰ -ᾶς ἢ ulykke, følge  
 καταμαρτυρέω vidner imod  
 (m.gen.)  
 Ἀσκάλαφος -ου ὁ Askalafos  
 Ἀχέρων -οντος ὁ Acheron  
 Γοργύρα -ας ἢ Gorgyra  
 υἱός -οῦ ὁ søn  
 βαρύς -εῖα -ύ tung  
 ἐπι-τίθημι aor. ἐπ-έθηκα lægger på  
 καθ’ ἕκαστον ἐνιαυτὸν hvert år  
 τρίτον -ου τό tredjedel  
 λοιπός -ή -όν resterende, øvrige

## Grammatik

### Morfologi:

Der er ingen grammatik i denne lektion, der ikke tidligere er blevet præsenteret, så derfor kun lidt repetition af participierne og μι-verbet.

Participium	aktiv imperfektiv/stamme-aorist	aktiv σ-aorist
maskulinum	-ων	-σας
femininum	-ουσα	-σασα
neutrum	-ον	-σαν
Participium	medium imperfektiv/stamme-aorist	medium σ-aorist
maskulinum	-ομενος	-σαμενος
femininum	-ομενη	-σαμενη
neutrum	-ομενον	-σαμενον

(Methodos 7.7)

μι-verbet i præsens imperfektiv aktiv

1. person singularis	-μι	1. person pluralis	-μεν
2. person singularis	-ς	2. person pluralis	-τε
3. person singularis	-σι(ν)	3. person pluralis	-σι(ν)

(Methodos 7.12.1 og 7.12.3)

### Syntaks:

Både akkusativ og genitiv kan bruges adverbialt til at udtrykke tid, her τὰς νύκτας og νυκτός; akkusativ udtrykker tiden "hvor længe", mens genitiven udtrykker en begrænsning "inden for hvilken" noget finder sted – Methodos 13.3.2 og 13.4.3

I afsnittet om Demeter er der rigtig mange participier både i imperfektiv og aorist. I den forbindelse skal I huske på to ting: DELS at et imperfektivt participium angiver, at den handling der udtrykkes i participiet er samtidig med handlingen i hoved verbet, et aorist participium angiver, at handlingen er afsluttet i forhold til handlingen i hoved verbet, DELS at et stamme-aorist participium har samme endelser som et imperfektivt participium. Det er altså udelukkende på stammen, at vi kan se, at det er aorist.

Lidt hjælp: Διὸς συνεργοῦντος er en absolut genitiv; μανθάνω aorist ἔμαθον = jeg lærer;

οικέω = jeg bor, τῶν ἐν Ἑρμιόني οἰκούντων = de i Hermion boende, her er participiet blevet substantiveret ved hjælp af den bestemte artikel, så en mere mundret oversættelse kunne være "beboerne/indbyggerne i Hermion"; ἦκω = jeg kommer, er tilstede, i teksten optræder dette verbum i præteritum, men da η ikke kan forlænges, kan man ikke se augmentet; πρῶτον μὲν...ἔπειτα δέ = først...dernæst, dette 'par' kan sagtens hænge sammen selv om der er punktum mellem dem. Ἰάμβη er et navn. τὴν θεὸν μειδιᾶσαι er en akkusativ med infinitiv; λέγουσιν = de siger, svarer her til dansk "man siger".

## Καπίτελ 10: ὁ Πειραιεύς

ἔωθεν δὲ Νικήρατος εἰς Πειραιᾶ ἤρχετο.  
τοῦ δὲ Ονησίμου ἀκολουθοῦντος, τὸν  
φίλον Σοφοκλῆ ἐν Πειραιεὶ ἐπιφοιτᾶν  
ἐβούλετο. ἄλλων δὲ δούλων πίθους ἀπὸ  
τοῦ ἐργαστηρίου ἐκεῖσε ἠνεγκόντων, τὸ  
στρογγυλὸν πλοῖον τοῦ Σοφοκλέους ἐπὶ  
τὴν Σικελίαν πλεῖν ἐτοῖμον ἦν.

κατὰ δὲ τὰ μακρὰ τεῖχη βαίνοντες οἱ δύο  
ἄνδρες πρὸς τοὺς λιμένας ἔβλεπον. ἐν μὲν  
ἀριστερᾷ τὸ Φάληρον ἐφαίνετο, ἔμπροσθεν  
δὲ κατὰ μικρὸν τοὺς λιμένας τῆς Ζέας καὶ  
τῆς Μουνυχίας, ὅπου νεώρια καὶ μακρὰ  
πλοῖα ἦσαν, κατείδον.

προσερχόμενοι δὲ πρὸς Πειραιᾶ Νικήρατος  
καὶ Ὀνήσιμος τὴν μὲν ἑορτήν, ἣν οἱ  
ἐπιχώριοι ἐποιοῦν, ἐξαίφνη ἐθέασαντο, καὶ  
καλὴ ἢ πομπὴ αὐτοῖς ἔδοξεν εἶναι. νῦν δ'  
ἄνδρες καὶ γυναῖκας καὶ τέκνα οἴκαδε  
ὠρωμένους ἰδόντες, τὸν ἐμπορικὸν  
λιμῆνα καὶ Σοφοκλῆ, τὸν ναύκληρον, ὃς  
κατὰ θάλασσαν ἐργάζετο, ἐζήτουν.

εἰς τὸν ἐμπορικὸν λιμῆνα εἰσερχόμενοι  
ἑρμᾶς κατὰ τὴν ὁδὸν ἠὔρον. ὁ δ' Ἑρμῆς ὁ  
θεὸς τῆς ἐμπορίας ὦν καπήλους καὶ  
ναύτας ἐφύλαττεν.

Πειραιεύς –εὸς ἢ Piraeus  
ἀκολουθέω følger med, ledsager  
Σοφοκλῆς –έους Sofokles  
ἐπιφοιτάω besøger (m. akkusativ)  
βούλομαι vil  
ἄλλος -ἡ –ον anden  
ἐκεῖσε adv. derhen  
φέρω aor. ἠνεγκον bærer, bringer  
στρογγυλός -ἡ –όν rund  
πλοῖον, τὸ skib  
στρογγυλὸν πλοῖον krigsskib  
Σικελία ἢ Sicilien  
πλέω sejler  
ἐτοῖμος -ἡ –ον parat  
κατὰ langs (m. akk.)  
μακρός -ἡ –όν lang  
τεῖχος οὐς, to mur  
βαίνω går  
ἄνῆρ ἄνδρός, ὁ mand  
λιμῆν -μένος, ὁ havn  
βλέπω ser  
ἀριστερός -ἡ –όν venstre  
Φάληρον, τὸ Faleron  
φαίνω viser, i med. φαίνομαι ofte med  
betydning 'viser sig'  
ἔμπροσθεν foran  
κατὰ μικρὸν lidt efter lidt  
Ζεα ἢ, Μουνυχία ἢ to havneområder  
νεώριον to værft  
μακρὰ πλοῖα 'langskibe', handelsskibe  
καθοράω aor. κατείδον ser  
προσερχομαι nærmer sig  
ἑορτὴ ἢ fest  
ἐπιχώριος -ἡ –ον lokal (indbygger)  
ποιέω gør, laver  
ἐξαίφνη adv. pludselig  
θεάομαι se, betragter  
πομπὴ ἢ optog  
δοκέω aor. ἔδοξε forekomme (beslutte)  
εἶναι inf. af eimi  
γύνῃ γυναῖκος ἢ kvinde  
τέκνον τὸ barn  
οἴκαδε hjemad  
ὠρμάω bevæger sig  
ὀράω aor. εἶδον (aor. part. ἰδών) ser  
ἐμπορικὸς -ἡ –όν handels-  
ναύκληρος ὁ skipper  
θάλασσα ἢ hav  
ζητέω søge, leder efter  
εἰσερχομαι går ind  
ἑρμῆς -ου ὁ herme (stenblok m. buste)  
ὁδος -ου ἢ vej  
κάπηλος ὁ handelsmand  
ναύτας -ου ὁ sømand

## Διάλογος α'

Νικήρατος	τὰ πάντα ἐτοιμὰ ἐστίν;	ποῦ ἦναι?
Σοφοκλῆς	ἐτοιμα γε.	ἀριστάω spiser frokost
Νικήρατος	ἀλλὰ ποῦ οἱ ναύται;	πρω tidligt
Σοφοκλῆς	ἀριστῶσιν.	ἄρχομαι begynder (m. partc.)
Νικήρατος	πρω ἀριστῶσιν.	ποῖος -α -ον hvilken slags
Σοφοκλῆς	πρω ἐργαζόμενοι ἤρξαντο.	ἀήρ -ρος ὁ vejr, luft
Νικήρατος	καὶ ποῖος ὁ ἀήρ;	ἄνεμος -ου vind
Σοφοκλῆς	ὁ ἄνεμος οὐριος φαίνεται.	οὐριος -α -ον gunstig
Νικήρατος	καλῶς γε.	

## ὁ μῦθος τοῦ Πλατῶνος περὶ τοῦ Ἡρός

ἐν τῷ διαλόγῳ τοῦ Πλάτωνος περὶ τῆς πολιτείας Σωκράτης σχεδὸν διηγεῖται·

ἀλλ' οὐ μέντοι σοι Ἀλκίνου γε ἀπόλογον ἐρῶ, ἀλλ' ἀλκίμου μὲν ἀνδρός, Ἡρός τοῦ Ἀρμενίου, τὸ γένος Παμφύλου: ὅς ποτε ἐν πολέμῳ τελευτήσας, ὅτε τοὺς ἤδη δεκαταίους νεκροὺς ἀνεῖλον, ὑγίης μὲν ἠύρεται, μέλλων δὲ θάπτεσθαι δωδεκαταῖος ἐπὶ τῇ πυρᾷ κείμενος ἀνεβίω, ἀναβίους δ' ἔλεγεν ἅ ἐκεῖ εἶδεν. ἔφη δέ, ἐπειδὴ ἐκβῆ, τὴν ψυχὴν πορεύεσθαι μετὰ πολλῶν, καὶ ἀφικνεῖσθαι σφᾶς εἰς τόπον τινὰ δαιμόνιον, ἐν ᾧ τῆς τε γῆς δὴ εἶναι χάσματα ἐχομένῳ ἀλλήλοιν καὶ τοῦ οὐρανοῦ αὖ ἐν τῷ ἄνω ἄλλα καταντικρῦ. δικαστὰς δὲ μεταξὺ τούτων καθῆσθαι, οὓς τοὺς μὲν δικαίους κελεύειν πορεύεσθαι τὴν εἰς δεξιάν τε καὶ ἄνω διὰ τοῦ οὐρανοῦ, σημεῖα περιάψαντας τῶν δικασαμένων ἐν τῷ πρόσθεν, τοὺς δὲ ἀδίκους τὴν εἰς ἀριστεράν τε καὶ κάτω, ἔχοντας καὶ τούτους ἐν τῷ ὀπισθεν σημεῖα πάντων ὧν ἔπραξαν. ἑαυτοῦ δὲ προσελθόντος εἰπεῖν ὅτι δεῖ αὐτὸν ἄγγελον ἀνθρώποις γενέσθαι τῶν ἐκεῖ.

διάλογος ου dialog  
Πλάτων -ωνος Platon  
πολιτεία -ας stat  
Σωκράτης -ους Sokrates  
σχεδόν adv. omtrent  
διηγέομαι fortæller  
μέντοι dog  
Ἄλκινος -ου Alkinos  
ἀπόλογος -ου (lang) historie  
ἄλκιμος -ου brav  
Ἡρ -ρός Er (navn)  
Ἀρμένιος -α -ον Armenios (navn)  
γένος -ους το slægt  
Πάμφυλος -ου Pamfyllos (navn)  
ποτε engang  
πόλεμος -ου krig  
τελευταίῳ dør  
δεκαταῖος -η -ον på tiende dagen  
ἀναιρέω aor. ἀνεῖλον samlar op  
ὑγίης neutr. -η frisk, rask  
εὕρισκω aor. ἠύρον finder  
μέλλω skal til at  
θάπτω aor. ἔθαψα begraver  
δωδεκαταῖος -α -ον på tolvte dagen  
νεκρός -ά -όν død  
πυρά ἢ ligbål  
κεῖμα ligger  
ἀναβίω aor. ἀνεβίων kommer til live  
ἐκεῖ derhen, der  
ἐκβαίνω går væk, dør  
ψυχή ἢ sjæl  
πορεύομαι drager afsted  
ἀφικνεῖσθαι når frem  
σφᾶς (refleks. pron.) dem (selv)  
τόπος ὁ sted  
δαιμόνιος -α -ον guddommeligt  
γῆ ἢ jorden  
χάσμα -ατος το svælg, gab  
ἐχομένῳ ἀλλήλοιν 'ved siden af hinanden'  
οὐρανός ὁ himmel  
ἄνω foroven (her ἐν τῷ ἄνω)  
καταντικρῦ modsat  
δικαστής -ου ὁ dommer  
μεταξὺ imellem  
καθῆμαι sidder  
δίκαιος -α -ον retfærdig  
κελεύω befaler  
δεξιός -α -ον højre  
σημεῖον το tegn  
περιάπτω fæstner  
δικάζω dømmet  
πρόσθεν foran  
ἀδίκος -η -ον uretfærdig  
κάτω forneden  
ὀπισθεν bagpå  
πράττω aor. ἔπραξα gør, udfører  
ἑαυτοῦ (refleks. pron.) sig selv  
ἄγγελος ὁ sendebud



## Grammatik

### Morfologi:

Enkelte substantiver efter første deklination er maskulinum (hvor de fleste er femininum), ligesom enkelte substantiver efter anden deklination er femininum (hvor de fleste ellers er maskulinum). Maskulinums-substantiver efter første deklination har en særlig form i nom.sing. men bøjes ellers som femininumsordene:

Maskulinums-ord efter 1. deklination ὁ ναύτης osv.

mask. sing.	ὁ	ναύτης
akk. sing.		τὸν ναύτην
gen. sing.		τοῦ ναύτου
dat. sing.		τῷ ναύτῃ

mask. pl.		οἱ ναῦται
akk. pl.		τοὺς ναύτας
gen. pl.		τῶν ναυτῶν
dat. pl.		τοῖς ναύταις

Femininums-substantiver efter anden bøjning bøjes helt som maskulinums-ordene:

mask. sing.	ἡ	ὁδός
akk. sing.		τὴν ὁδόν
gen. sing.		τῆς ὁδοῦ
dat. sing.		τῇ ὁδοῦ
mask. pl.		αἱ ὁδοί
akk. pl.		τάς ὁδούς
gen. pl.		τῶν ὁδῶν
dat. pl.		ταῖς ὁδοῖς

## Καπίτελ 11: αἱ συνεδρία

ὁ ναύκληρος Σοφοκλῆς θαυμάζων τὴν τέχνην τῶν Ἀττικῶν πίθων περὶ τῆς πολιτείας τῶν Ἀθῆνων τοῦ Νικηράτου πυνθάνεται. ὁ δὲ Νικηράτος ὁ δεῖ τὸν ξένον γνῶναι σημαίνει, ἵνα καὶ ἡ ξενία ἀσφαλῆς γίγνηται·  
 Ἔθνησι συνεδρία ἐν πολλοῖς τόποις παραγίγονται, καὶ οἱ Ἀθηναῖοι πολλάκις συναθροίζονται, ἵνα διαλέγωνται.”

ὁ ναύκληρος ἀντιλέγει·  
 Ἔθνε ὁμοίως ἐν ταῖς Συρακούσαις εἶη! ὅποταν δ' ἀπορία ἦ, ὁ τύραννος ἄνευ ἐπίσκεψεως ὀρίζει. καὶ ὅποτε πάλαι σφάλλοιμεν, ἐμέμφετο ὁ δῆμος.

ὁ δὲ Νικηράτος διηγεῖται·  
 ὅταν τις Ἀθηναῖος ἄγαν ἐγκράτης γίγνηται, ὀστρακίζεται καὶ αὐτὸν ὡς φυγάδα ζῆν δεῖ.

συνεδρία ἡ møde  
 θαυμάζω beundrer  
 τέχνη ἡ håndværk  
 Ἀττικός -ἡ -όν attisk (Athens område hedder Attika)  
 πίθων af πίθος  
 πυνθάνομαι forhører sig (om)  
 περὶ omkring, angående  
 πολιτεία ἡ stat  
 δεῖ (upers. verbum) det er nødvendigt at (m. akk. m.inf.)  
 γινώσκω aor. ἔγνω κender, ved  
 σημαίνω viser, udpeger  
 ἵνα for at (m. konj.)  
 ξενία ἡ gæstevenskab, forbindelse  
 ἀσφαλῆς (fælleskøn) -ἡ (neutr.)  
 ubrydelig  
 γίγνομαι bliver  
 Ἀθῆνησι i Athen  
 πολὺς πολλή πολύ meget (pl. mange)  
 τόπος ὁ sted  
 παραγίγνομαι sker  
 συναθροίζομαι mødes  
 διαλέγομαι samtaler, diskuterer  
 ἀντιλέγω svarer  
 εἶθε gid!  
 ὁμοίως ligesådan, på samme måde  
 Συρακούσαι αἱ Syrakus  
 ὅποτε/ὅποταν (ὅποτε + ἄν) når  
 ἀπορία ἡ uvished, krise  
 ἡ konj. af εἰμί  
 τύραννος ὁ tyran  
 ἄνευ uden (m. gen.)  
 ἐπίσπεψις -εως ἡ diskussion, undersøgelse  
 ὀρίζω bestemmer  
 πάλαι adv. før i tiden  
 σφάλλω mislykkes, ikke har succes  
 μέμφω bebrejder, med. får skylden  
 δῆμος ὁ folket  
 ὅτε/ὅταν (ὅτε + ἄν)  
 τις τι (uden accent) nogen/noget  
 ἄγαν for (meget)  
 ἐγκράτης neutr. -ἡ magtfuld  
 ὀστρακίζω ostrakiserer, sender i eksil  
 φυγάς -άδος ὁ eksileret, flygtning  
 ζῆν (inf. af ζῶ) leve

Lukian: *Gudernes forsamling* (Momos "Dadel" taler til Zeus)

φημί τοίνυν δεινὰ ποιεῖν ἐνίους ἡμῶν, οἷς οὐκ ἀπόχρη θεοὺς ἐξ ἀνθρώπων αὐτοῖς γεγενῆσθαι, ἀλλ', εἰ μὴ καὶ τοὺς ἀκολούθους καὶ θεράποντας αὐτῶν ἰσοτίμους ἡμῖν ἀποφαίνουσιν, οὐδὲν μέγα οὐδὲ νεανικὸν οἶονται εἰργάσθαι. ἀξιῶ δέ, ὦ Ζεῦ, μετὰ παρρησίας μοι δοῦναι εἰπεῖν οὐδὲ γὰρ ἄν ἄλλως δυναίμην, ἀλλὰ πάντες με ἴσασιν ὡς ἐλεύθερός εἰμι τὴν γλώτταν καὶ οὐδὲν ἄν κατασιωπήσαιμι τῶν οὐ καλῶς γιγνομένων. διελέγχω γὰρ ἅπαντα καὶ λέγω τὰ δοκοῦντά μοι ἐς τὸ φανερόν οὔτε δεδιώς τινα οὔτε ὑπ' αἰδοῦς ἐπικαλύπτων τὴν γνώμην ὥστε καὶ ἐπαχθῆς δοκῶ τοῖς πολλοῖς καὶ συκοφαντικὸς τὴν φύσιν, δημόσιός τις κατήγορος ὑπ' αὐτῶν ἐπονομαζόμενος. πλήν ἄλλ' ἐπέειπερ ἔξεστιν .. καὶ σύ, ὦ Ζεῦ, δίδως μετ' ἔξουσίας εἰπεῖν, οὐδὲν ὑποστειλάμενος ἐρῶ. πολλοὶ γάρ, φημί, οὐκ ἀγαπῶντες ὅτι αὐτοὶ μετέχουσι τῶν αὐτῶν ἡμῖν ξυνεδρίων καὶ εὐωχοῦνται ἐπ' ἴσης, καὶ ταῦτα θνητοὶ ἐξ ἡμισείας ὄντες, ἔτι καὶ τοὺς ὑπηρέτας καὶ θιασώτας τοὺς αὐτῶν ἀνήγαγον ἐς τὸν οὐρανὸν καὶ παρενέγραψαν, καὶ νῦν ἐπ' ἴσης διανομάς τε νέμονται καὶ θυσιῶν μετέχουσιν, οὐδὲ καταβαλόντες ἡμῖν τὸ μετοίκιον.

δεινός -ή -όν skrækkelig  
ἐνίοι pl. nogle  
ἡμεῖς vi (her: vi guder)  
ἀπόχρη er tilstrækkeligt  
αὐτοῖς (gentager οἷς)  
γεγενῆσθαι (perf. inf.) være opstået  
ἀκόλουθος ὁ følgesvend, hjælper  
θεράπων οντος ὁ tjener  
ἰσότιμος -η -ον ligeværdig  
ἀποφαίνω påviser  
νεανικός -ή -όν kraftfuld  
οἶομαι mener  
ἐργάζομαι (perf. inf.) have udført  
ἀξιῶ beder om  
παρρησία ἡ (fri) taleret  
δίδωμι aor. inf. δοῦναι give  
φημί aor. εἶπον fut. ἐρῶ siger  
δύναμαι kan  
πάς -ντος πάσα -σης πᾶν -ντος al  
οἶδα 3. pers. pl. ἴσασιν ved  
γλώττα ἡ tunge  
οὐδεῖς (οὐδενός) οὐδεμία οὐδεν  
(opr. οὐδε εἷς) ingen/intet  
κατασιωπάω fortie  
διελέγχω gendrive  
ἅπας = πᾶς  
δοκέω passer (for nogen), synes  
ἐς = εις  
φανερός ἡ ὄν åbenlys  
δέδουκα partc. δεδιώς frygtende  
αἰδῶς οὐς ἡ skam  
ἐπικαλύπτω skjule  
γνώμη ἡ mening  
ὥστε således at  
ἐπαχθῆς ἡ hadet, afskyet  
συκοφαντικός ἡ ὄν intrigant  
φύσις εως ἡ natur  
δημόσιος κατήγορος offens. anklager  
ἐπονομάζω benævne, kalde  
πλήν ἄλλ' men  
ἐπέειπερ eftersom (= ἐπεὶ)  
ἔξεστιν det er muligt  
ὑποστέλλω ὑπέστειλα udelade  
ἀγαπάω holder af  
μετέχω har del i  
ξυνεδρία = συνεδρία møde  
εὐωχέω underholde overdådigt  
ἐπ' ἴσης på lige vilkår  
θνητός ἡ ὄν dødelig  
ἐξ ἡμισείας delvis  
ὑπηρέτης -ου ὁ tjener  
θιασώτης -ου ὁ festgænger  
ἀνάγω ἀνήγαγον tager med op  
παρεγγράφω indskriver (i gruppen)  
διανομή ἡ uddelt gode  
νέμω nyder godt af  
θυσία ἡ ofring  
καταβάλλω nedkæmpe, overvinde  
μετοίκιον τό bolig

## Κapitel 12: ἡ κωμωδία

Σοφοκλῆς, ναύκληρος·  
πολλοὶ δὲ πίθοι ἐν τῇ Σικελίᾳ ποιοῦνται  
σκῆνην φαινόμενοι. γράφονται δὲ ἡ Μηδεΐα  
ἢ ὁ Διόνυσος ἢ τὰ σχήματα τῆς κωμωδίας.  
σαφῶς δὲ καὶ πιθανῶς γραφθέντες πολλοῖς  
τέρπουσιν.

Νικήρατος·  
ποῦ διδάσκονται αἱ κωμωδία;

Σοφοκλῆς·  
διδάσκονται δὲ ἐν τοῖς θεάροις, ἀλλὰ ἐν τῷ  
πολέμῳ ἐδιδάχθησαν ἐν τῇ ἀγορᾷ.

Νικήρατος·  
ἴσως οἱ πίθοι Συρακούσιοι ἐπωλήθησαν ἂν  
Ἀθήνησι;

Σοφοκλῆς·  
εἰ ἤνεγκέ τις αὐτοὺς Ἀθηνάζε.

Νικήρατος·  
Πολλὰ τὰ πράγματα ἂ Ἀθηνάζε κομίζεται.

Σοφοκλῆς·  
καὶ ἡ Μήδεια δεῦρο ἐκομίσθη.

κωμωδία ἢ komedie  
σκῆνη ἢ scene  
φαίνω viser  
Μηδεΐα ἢ Medea  
σχῆμα ατος τό rolle  
σαφῶς (adv.) klart  
πιθανῶς (adv.) overbevisende  
γράφω aor. pass. ἐγράφη  
τέρπω glæder, fornøjer  
διδάσκω aor. pass. ἐδιδάχθη lærer,  
opsætter (teaterstykke)  
θέατρον τό teater  
πόλεμος ὁ krig  
ἴσως (adv.) måske  
Συρακουσιανός ἢ ὄν syrakusisk  
Ἀθηνάζε (adv.) til Athen  
κομίζω aor. pass. ἐκομίσθη fragter  
Μήδεια ἢ Medea  
δεῦρο (adv.) herhen

## ἡ Μηδεΐα

οἱ δὲ Ἀργοναῦται ... παραπλεύσαντες  
Καύκασον ἐπὶ Φᾶσιν ποταμὸν ἦλθον: οὗτος  
τῆς Κολχικῆς ἐστίν. ἐγκαθορμισθείσης δὲ τῆς  
νεῶς ἦκε πρὸς Αἰήτην Ἰάσων, καὶ τὰ  
ἐπιταγέντα ὑπὸ Πελίου λέγων παρεκάλει  
δοῦναι τὸ δέρας αὐτῶ: ὁ δὲ δώσειν ὑπέσχετο,  
ἐὰν τοὺς χαλκόποδας ταύρους μόνος  
καταζεύξῃ. ἦσαν δὲ ἄγριοι παρ' αὐτῶ ταῦροι  
δύο, μεγέθει διαφέροντες, δῶρον Ἡφαίστου, οἱ  
χαλκοῦς μὲν εἶχον πόδας, πῦρ δὲ ἐκ στομάτων  
ἐφύσων. τούτους αὐτῶ ζεύξαντι ἐπέτασσε  
σπείρειν δράκοντος ὀδόντας: εἶχε γὰρ λαβῶν  
παρ' Ἀθηναῖς τοὺς ἡμίσεις ὧν Κάδμος  
ἔσπειρεν ἐν Θήβαις. ἀποροῦντος δὲ τοῦ  
Ἰάσονος πῶς ἂν δύναίτο τοὺς ταύρους  
καταζεύξαι, Μήδεια αὐτοῦ ἔρωτα ἴσχει: ἦν δὲ  
αὕτη θυγάτηρ Αἰήτου καὶ Εἰδνίας τῆς  
Ὠκεανοῦ, φαρμακίς. δεδοκυῖα δὲ μὴ πρὸς τῶν  
ταύρων διαφθορῇ, κρύφα τοῦ πατρὸς  
συνεργήσῃ αὐτῶ πρὸς τὴν κατάζευξιν τῶν  
ταύρων ἐπηγγείλατο καὶ τὸ δέρας ἐγχειριεῖν,  
ἐὰν ὁμότης αὐτὴν ἔξῃ γυναικίκα καὶ εἰς  
Ἑλλάδα σύμπλουν ἀγάγηται. ὁμότης δὲ  
Ἰάσονος φάρμακον δίδωσιν, ᾧ καταζευγνύναι  
μέλλοντα τοὺς ταύρους ἐκέλευσε χρῆσαι τὴν  
τε ἀσπίδα καὶ τὸ δόρυ καὶ τὸ σῶμα: τούτῳ γὰρ  
χρισθέντα ἔφη πρὸς μίαν ἡμέραν μῆτ' ἂν ὑπὸ  
πυρὸς ἀδικηθήσῃσθαι μήτε ὑπὸ σιδήρου.  
ἐδήλωσε δὲ αὐτῶ σπειρομένων τῶν ὀδόντων  
ἐκ γῆς ἄνδρας μέλλειν ἀναδύεσθαι ἐπ' αὐτὸν  
καθωπλισμένους, οὓς ἔλεγεν ἐπειδὴν ἀθρόους  
θεάσῃται, βάλλειν εἰς μέσον λίθους ἀποθεν,  
ὅταν δὲ ὑπὲρ τούτου μάχωνται πρὸς  
ἀλλήλους, τότε κτείνειν αὐτούς.

Ἀργοναύτης ὁ Argonaut  
παραπλέω sejle forbi  
Καύκασος ὁ Kaukasus  
Φᾶσις ε-ως Fasis (flod)  
ποταμός ὁ flod  
Κολχική ἡ (γῆ) det kolchiske (land)  
ἐγκαθορμίζω aor. pass. -σθην lægge til  
νεως νεως ἡ skib  
ἦκω kommer  
Αἰήτης ὁ Aietes (Medeas far)  
Ἰάσων -σονος ὁ Jason  
ἐπιτάττω aor. pass. ἐπεταγῆν befale  
Πελίας ου ὁ Pelias (Jasons far)  
παρακάλειω pålægge  
δέρας τό skind (det gyldne!)  
ὑπισχνέομαι aor. ὑπεσχόμην lover  
χαλκόπους -ποδος kobberfodet  
ταῦρος ὁ tyr  
καταζεύγνυμι komme under åg  
ἄγριος ἡ ον vild  
μέγεθος -ους τό størrelse  
διαφέρω adskille  
δῶρον ου τό gave  
χάλκεος -α -ον kobber-  
πούς ποδος ὁ fod  
πῦρ πυρός τό ild  
στόμα -ατος τό mund  
φυσάω spy  
σπείρω sår, sprede  
δράκων -οντος drage  
ὀδών -οντος tand  
Θήβαι αἰ Theben (i Grækenland)  
ἀπορέω ved ikke, kan ikke finde ud af  
ἔρω ε-ωτος kærlighed, begær  
ἰσχω parallelform af ἔχω  
φαρμακίς ἴδος ἡ troldekvinde  
δεῖδω perf. δέδοικα frygter  
διαφθείρω aor. pass. διεφθαρήν dø  
κρύφα (+ gen.) uden ... vidende  
συνεργέω samarbejde, hjælpe  
ἐπαγγέλλω aor. ἐπεγγειλάμην lover  
ἐγχειρέω får fat i  
ὄμνυμι aor. ὄμοσα lover, sværger  
ἔχω fut. ἔξω  
σύμπλους ουν medpassager  
φάρμακον τό tryllemiddel  
χρίω aor. pass. ἐχρισθήν salver  
ἀσπίς -ίδος ἡ skjold  
δόρυ δόρατος τό spyd  
σῶμα σώματος τό krop  
ἀδικέω rammer  
σίδηρον τό stål  
δηλώω gør klart, fortæller  
ἀναδύομαι opstår  
καθοπλίζω perf. καθωπλίσμαι bevæbner  
ἄθροος -η -ον i grupper  
ἀποθεν på afstand, fra afstand  
μάχομαι kæmper  
κτείνω dræber

## Kapitel 13: To samfundsdiskussioner

### Aristofanes: Lysistrate, v. 119ff.

#### Λυσιστράτη

λέγοιμ' ἄν: οὐ δεῖ γὰρ κεκρύφθαι τὸν λόγον.  
 ἡμῖν γὰρ ὧ̄ γυναῖκες, εἶπερ μέλλομεν  
 ἀναγκάσειν τοὺς ἄνδρας εἰρήνην ἄγειν,  
 ἀφεκτέ' ἐστὶ—

#### Καλονίκη

τοῦ; φράσον.

#### Λυσιστράτη

ποιήσετ' οὖν;

#### Καλονίκη

ποιήσομεν, κἂν ἀποθανεῖν ἡμᾶς δέη.

#### Λυσιστράτη

ἀφεκτέα τοίνυν ἐστὶν ἡμῖν τοῦ πέους.  
 τί μοι μεταστρέφεσθε; ποῖ βαδίζετε;  
 αὗται τί μοιμουᾶτε κἀνανεύετε;  
 τί χρώς τέτραπται; τί δάκρυον κατεΐβεται;  
 ποιήσετ' ἢ οὐ ποιήσετ'; ἢ τί μέλλετε;

#### Καλονίκη

οὐκ ἂν ποιήσαιμ', ἀλλ' ὁ πόλεμος ἐρπέτω.

#### Μυρρίνη

μὰ Δί' οὐδ' ἐγὼ γάρ, ἀλλ' ὁ πόλεμος ἐρπέτω.

#### Λυσιστράτη

ταυτὶ σὺ λέγεις ὧ̄ ψῆττα; καὶ μὴν ἄρτι γε  
 ἔφησθα σαυτῆς κἂν παρατεμεῖν θῆμισυ.

#### Καλονίκη

ἄλλ' ἄλλ' ὅ τι βούλει: κἂν με χρῆ διὰ τοῦ πυρός  
 ἐθέλω βαδίζειν: τοῦτο μάλλον τοῦ πέους.  
 οὐδὲν γὰρ οἶον ὧ̄ φίλη Λυσιστράτη.

κεκρύφθαι perf. inf. af κρύπτω  
 λόγος ὁ tale, omtale  
 ἡμεῖς vi  
 εἶπερ = εἰ + περ hvis, dersom  
 μέλλω skal til at  
 ἀναγκάζω tvinger  
 ἀνὴρ ἀνδρός ὁ mand  
 εἰρήνη ἡ fred  
 ἄγω fører, slutter (fred)  
 ἀφέχω gerund. ἀφεκτέος -η -ov  
 afholde sig  
 τοῦ gen. af τις τι nogen/noget  
 φράζω siger, fortæller  
 ποιέω gør  
 κἂν = καὶ + ἂν selvom  
 ἀποθνήσκω aor. ἀπέθανον dør  
 δεῖ konj. δέη (upers.) det er nødvendigt  
 πέος -ους τό pik  
 μεταστρέφω vender om, (med.)  
 vender sig  
 ποῖ hvorhen  
 βαδίζω går  
 οὗτος αὕτη τοῦτο denne/dette  
 μοιμουᾶω presser læberne sammen  
 ἀνανεύω (κἀνανεύετε = καὶ +  
 ἀνανεύετε) nikker nej (bagud)  
 χρώς χρωτός ὁ hud  
 τρέπω perf. med. τέτραμμα (3. pers.  
 sing.) τέτραπται vender  
 δάκρυον τό tåre  
 κατεΐβομαι lader flyde  
 πόλεμος ὁ krig  
 ἔρπω (imp. 3. pers.) ἐρπέτω kommer  
 ταυτὶ ταῦτα + ἰ ('-her')  
 ψῆττα ἡ rødspætte  
 μὴν sandelig  
 ἄρτι for nylig  
 γε sandelig  
 φημί siger  
 σαυτῆς = σου + αὐτῆς  
 παρατέμνω aor. παρέτεμον skærer  
 ἡμισυς -σεια -συ halv, halvdel  
 βούλομαι vil  
 χρῆ (upers.) det er nødvendigt  
 διά (m.gen.) gennem  
 πῦρ πυρός τό ild  
 μάλλον hellere  
 οἶος -α -ov ligesådan

## Xenofon: Kyrupædien 1.1

ἐννοιά ποθ' ἡμῖν ἐγένετο ὅσαι δημοκρατίαι  
κατελύθησαν ὑπὸ τῶν ἄλλως πως βουλομένων  
πολιτεύεσθαι μᾶλλον ἢ ἐν δημοκρατία, ὅσαι τ' αὖ  
μοναρχίαι, ὅσαι τε ὀλιγαρχίαι ἀνήρηνται ἤδη ὑπὸ  
δήμων, καὶ ὅσοι τυραννεῖν ἐπιχειρήσαντες οἱ μὲν  
αὐτῶν καὶ ταχὺ πάμπαν κατελύθησαν, οἱ δὲ κἄν  
ὀποσονοῦν χρόνον ἄρχοντες διαγέωνται,  
θαυμάζονται ὡς σοφοί τε καὶ εὐτυχεῖς ἄνδρες  
γεγεννημένοι. πολλοὺς δ' ἔδοκοῦμεν καταμεμαθηκέναι  
καὶ ἐν ἰδίῳ οἴκῳ τοὺς μὲν ἔχοντας καὶ πλείονας  
οἰκέτας, τοὺς δὲ καὶ πάνυ ὀλίγους, καὶ ὅμως οὐδὲ τοῖς  
ὀλίγοις τούτοις πάνυ τι δυναμένους χρῆσθαι  
πειθομένοις τοὺς δεσπότας.  
ἔτι δὲ πρὸς τούτοις ἐνενοοῦμεν ὅτι ἄρχοντες μὲν εἰσι  
καὶ οἱ βουκόλοι τῶν βοῶν καὶ οἱ ἵπποφορβοὶ τῶν ἵππων,  
καὶ πάντες δὲ οἱ καλούμενοι νομεῖς ὧν ἂν ἐπιστατῶσι  
ζῶων εἰκότως ἂν ἄρχοντες τούτων νομίζοιντο: πάσας  
τοίνυν ταύτας τὰς ἀγέλας ἔδοκοῦμεν ὄρᾱν μᾶλλον  
ἐθελούσας πείθεσθαι τοῖς νομεῦσιν ἢ τοὺς ἀνθρώπους  
τοῖς ἄρχουσι. πορεύονται τε γὰρ αἱ ἀγέλαι ἢ ἂν αὐτὰς  
εὐθύνωσιν οἱ νομεῖς, νέμονται τε χωρία ἐφ' ὅποια ἂν  
αὐτὰς ἐπάγωσιν, ἀπέχονται τε ὧν ἂν αὐτὰς ἀπείρωσι:  
καὶ τοῖς καρποῖς τοίνυν τοῖς γιγνομένοις ἐξ αὐτῶν ἕως  
τοὺς νομέας χρῆσθαι οὕτως ὅπως ἂν αὐτοὶ βούλωνται.  
ἔτι τοίνυν οὐδεμίαν πώποτε ἀγέλην ἠσθήμεθα  
συστᾶσαν ἐπὶ τὸν νομέα οὔτε ὡς μὴ πείθεσθαι οὔτε ὡς  
μὴ ἐπιτρέπειν τῷ καρπῷ χρῆσθαι, ἀλλὰ καὶ  
χαλεπώτερά ἐστιν αἱ ἀγέλαι πᾶσι τοῖς ἀλλοφύλοις ἢ  
τοῖς ἄρχουσι τε καὶ ὠφελουμένοις ἀπ' αὐτῶν:  
ἀνθρώποι δὲ ἐπ' οὐδένας μᾶλλον συνίστανται ἢ ἐπὶ  
τούτους οὓς ἂν αἰσθωνται ἄρχειν αὐτῶν ἐπιχειροῦντας.  
ὅτε μὲν δὴ ταῦτα ἐνεθυμούμεθα, οὕτως ἐγινώσκομεν  
περὶ αὐτῶν, ὡς ἀνθρώπῳ πεφυκότι πάντων τῶν ἄλλων  
ῥᾶον εἶη ζῶων ἢ ἀνθρώπων ἄρχειν.

ἐννοία ἢ tanke  
ὅσος ἢ on hvor meget/mange  
δημοκρατία ἢ demokrati  
καταλύω opløser  
ὑπὸ (+gen.) af  
ἄλλως anderledes  
πολιτεύω styrer (en stat)  
αὖ på den anden side, derimod  
μοναρχία ἢ monarki  
ὀλιγαρχία ἢ oligarki  
ἀναιρέω bringer til ophør  
ἤδη allerede  
τυραννέω styrer tyrannisk  
ἐπιχειρέω forsøger  
ταχύς -εἰα -υ adv. ταχύ hurtig  
πάμπαν helt og aldeles  
ὀποσονοῦν = ὀποσόν + οὔν  
χρόνος ὁ tid  
ἄρχω (m. gen.) hersker over, styrer  
διαγίγνομαι aor. διέγεγον lykkes  
σοφός ἢ ὄν klog  
εὐτυχής -εἰα -ῆ lykkelig  
γίγνομαι perf. γέγονα bliver  
καταμανθάνω perf. -μεμάθηκα  
observerer  
ἴδιος -α -ον egen/egget  
πλείων -ονος adskillige  
οἰκέτης ὁ slaver  
ὅμως dog  
πάνυ meget  
χράω drage nytte af  
δεσπότης ὁ  
ἐννοέω  
βουκόλος ὁ  
ἵπποφορβός ὁ hesteopdrætter  
νομεύς ὁ  
ἐπιστατέω står i spidsen for  
ζῶων τό dyr  
εἰκότως passende  
νομίζω mener  
ἀγέλη ἢ (dyre)flok  
πορεύομαι drager afsted  
ἢ hvorhen  
εὐθύνω dirigerer  
νέμομαι græsser  
ἐπάγω fører  
ἀπέχω holder væk  
ἀπείρω lukker ude  
καρπός ὁ frugt  
ἔάω tillade  
πώποτε nogensinde  
αἰσθάνομαι bemærke  
συνίστημι gøre oprør  
ἐπιτρέπω tillade  
ἀλλόφυλος -ῆ -ον af anden (dyre)art  
ὠφελέω γαονερ  
ἐνθυμέω indser  
φύω opstå (her: ”som han er skabt”)  
ῥᾶον (komp. af ῥᾶδιος) lettere

